NOTICIAS

PLANIFICACION DE ESTOCOLMO

Algunas estadísticas

Por ERLAND VON HOFSTEN

En Suecia se respeta la regla rígida de que no deben realizarse reformas sociales hasta que no se haya hecho al respecto una investigación a fondo. Estas encuestas, que frecuentemente asumen la forma de investigaciones sumamente detalladas, pueden a veces determinar demoras en el trabajo mismo que se tiene en vista. Por otra parte, nuestras extensas investigaciones tienen la ventaja de que en Suecia tenemos a nuestra disposición un material de extraordinaria riqueza para ilustrar diversos fenómenos

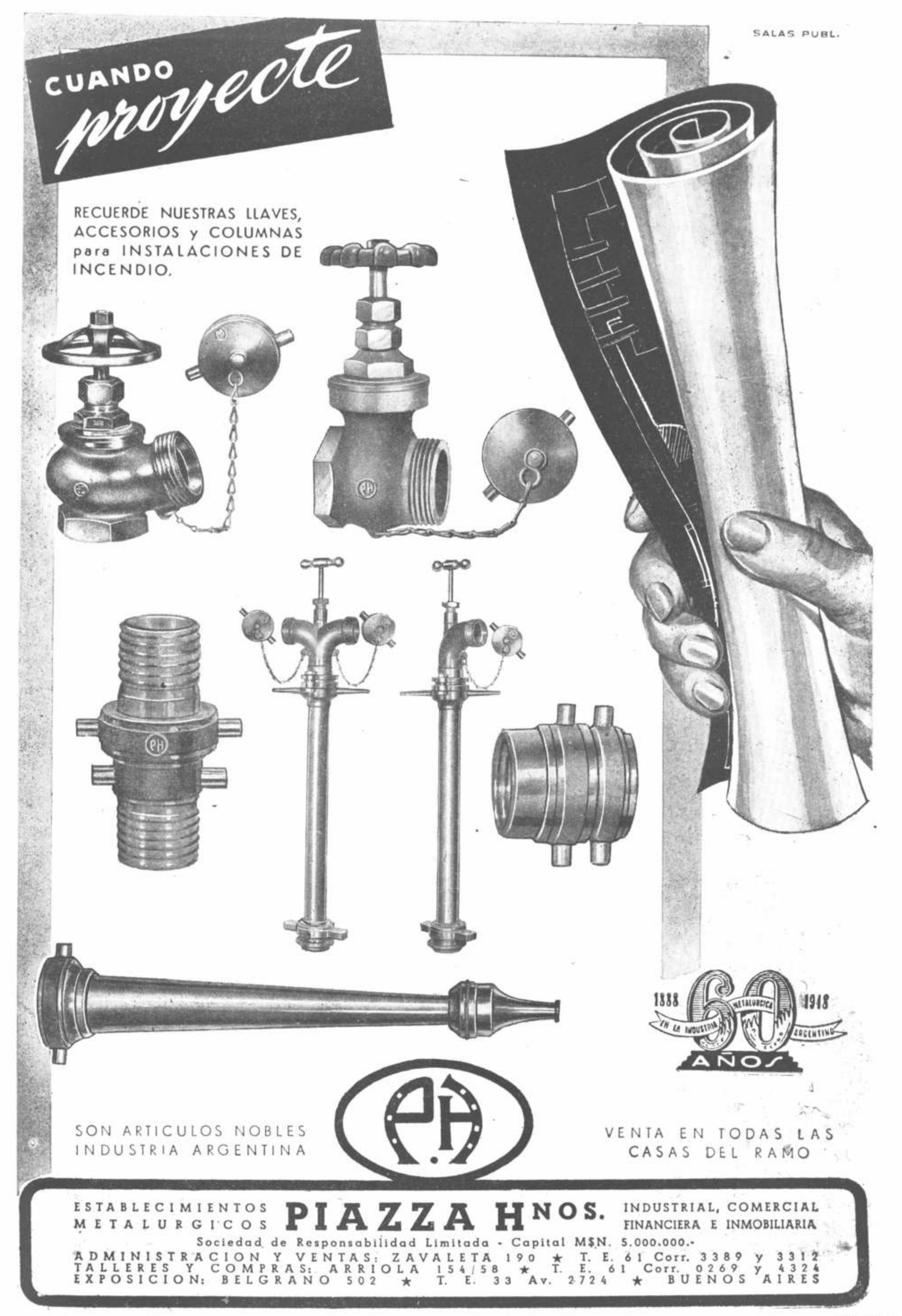


Estocolmo; el área construída en 1897.

sociales. Esto es particularmente cierto respecto a la información estadística. Yo voy a dar ahora unos pocos ejemplos de cómo ha sido posible usar información estadística en el presente planeamiento, especialmente en lo que se refiere a Estocolmo.

A fin de poder apreciar los progresos en Suecia, es de primera importancia tener alguna idea de la distribución de la población en el campo y en las ciudades, lo mismo que en pueblos de diversa importancia. Ya se sabe que el país no fué industrializado hasta cerca del 1900. Desde entonces, se han producido grandes cambios: aun hasta 1914 gran número de emigrantes abandonaban el país especialmente con destino a los Estados Unidos, y dentro mismo de Suecia se produjo un movimiento de gran importancia de la población, que abandonaba las zonas rurales para radicarse en las ciudades y otros distritos densamente poblados. De acuerdo al censo de 1945, no más del 39 por ciento de los 6.700.000

(Sigue en la pág. XII)


SALAS PUBL.
CUANDO proyecte
RECUERDE NUESTRAS LLAVES, ACCESORIOS y COLUMNAS para INSTALACIONES DE INCENDIO.
1888 60 1948
EN LA INDUSTRIA METALURGICA ARGENTINA
AÑOS
SON ARTICULOS NOBLES
INDUSTRIA ARGENTINA
VENTA EN TODAS LAS
CASAS DEL RAMO
ESTABLECIMIENTOS METALURGICOS PIAZZA HNOS. INDUSTRIAL, COMERCIAL FINANCIERA E INMOBILIARIA
Sociedad de Responsabilidad Limitada - Capital M$N. 5.000.000.-
ADMINISTRACION Y VENTAS: ZAVALETA 190 ★ T. E. 61 Corr. 3389 y 3312
TALLERES Y COMPRAS: ARRIOLA 154/58 ★ T. E. 61 Corr. 0269 y 4324
EXPOSICION: BELGRANO 502 ★ T. E. 33 Av. 2724 ★ BUENOS AIRES


Economice
"COMPRANDO CALIDAD
Y ESMERADA TERMINACION"
entonces exija...
..BAÑADERAS
TM
su proveedor habitual las tiene
Debido a su larga duración, aspecto invariable a través del tiempo, líneas elegantes y sobre todo por su "calidad TAMET", son las preferidas.
·TAMET·
CHACABUCO 132 - BUENOS AIRES
PRODUCTOS DE FUNDICION Y ACERO DE LA MAS ALTA CALIDAD



Apeles

PINTURA VIVA
A PRUEBA DE TIEMPO

Cuesta menos porque dura más
(Y el mejor aspecto va de regalo)



y conveniente por sus grandes ventajas

SEGURIDAD - ECONOMIA
RAPIDEZ DE EJECUCION

PARA MAYORES DETALLES DIRIJASE A

PILOTE FRANKI ARGENTINA S.R.L. CAPITAL $ 1.000.000 m/n.

DIAGONAL NORTE 788 - Bs. As. - T. E. 34-4811 - 5465

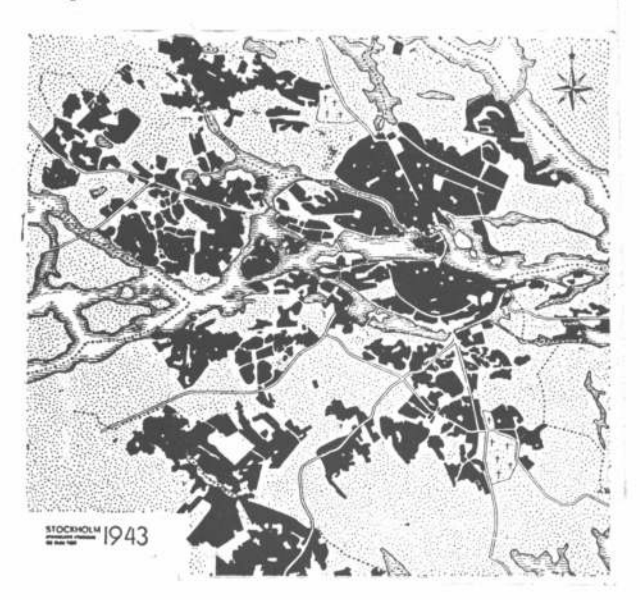

B.B
MARCA REGISTRADA

NOTICIAS

PLANIFICACION...

(Viene de la pág. IV)

suecos vivían en distritos rurales. La población urbana no está, sin embargo, concentrada en unas pocas grandes ciudades, como ocurre en muchos otros países, sino que se encuentra en numerosas ciudades pequeñas y de mediano tamaño desparramadas por todo el país. Eso sí, el gran Estocolmo está convirtiéndose en una ciudad de magnitud, aún juzgada en comparación con standards internacionales, pero aun así su población de 900.000 habitantes sólo representa el 13 por ciento de la población total del país.



Estocolmo; el área construída en 1943.

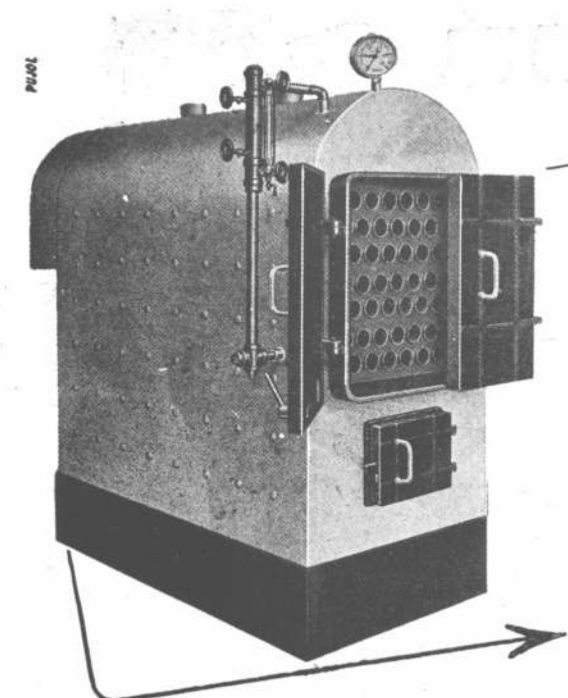
El índice de nacimientos era muy bajo en Suecia allá por 1930, y se esperó que el aumento de población cesaría pronto y aun se previó que hubiera una declinación en la misma. Esta circunstancia hubiera afectado naturalmente el crecimiento de las ciudades, y de acuerdo a los cálculos hechos por aquel entonces, se consideró que dentro del plazo de una pocas décadas, Estocolmo habría alcanzado su población máxima. Durante la guerra el número de nacimientos creció inmensamente, y aun cuando ahora puede notarse una cierta reducción, la situación es enteramente diferente de lo que era hace diez años. La población de Suecia no cesará de aumentar dentro de un razonable próximo futuro, y esa es también la situación de Estocolmo.

Hasta ahora la tendencia ha sido de aceptar el hecho del desarrollo de la ciudad, pero bajo la influencia de —entre otras cosas— las discusiones de los años recientes y las medidas tomadas en Inglaterra, se está afirmando el punto de vista que a las grandes ciudades, y particularmente Estocolmo, no se les

(Sigue en la pág. XVIII)



pmv 2-50
AL PROYECTAR SU CASA
puede discutirse el costo de la construcción, pero...
NO SE DISCUTEN
los artefactos sanitarios
DURCELANA
Los artefactos sanitarios DURCELANA, de líneas sobrias y elegantes, y elaborados con nobles materias primas, representan la más cabal expresión de calidad y buen gusto.
DURCELANA
FERRUM
S. A. DE CERAMICA Y METALURGIA
FABRICA Y ADMINISTRACION: ESPAÑA 402-600. AVELLANEDA
EXPOSICION: CHACABUCO ESQ. ALSINA. BUENOS AIRES




CASA CORTI
Soc. de Resp. Ltda. - Capital $ 250.000.00
HERRAJES PARA OBRAS
IMPORTADORES
Broncería de Estilo y Moderna
Manijones - Rieles para Puertas Corredizas
Av. PUEYRREDON 943
Buenos Aires
T. E. 47-4262
" 48-3567


CASA ROSSI
FABRICANTES
S. R. L. • Capital $ 300.000.- m/n.
HUMBERTO I° 1625
T. E. 23-2858 - BUENOS AIRES
ROBINETERIA
GAS
SUPERGAS
APROBADAS POR
GAS DEL ESTADO
GRIFOS
LLAVE
DE PASO

NOTICIAS

PLANIFICACION...

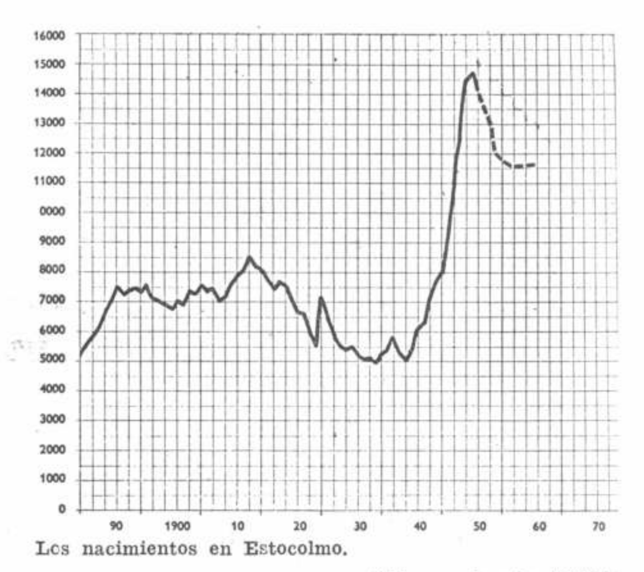
(Viene de la pág. XII)

debe permitir el crecimiento ilimitado. Este punto de vista, sin embargo, no ha tenido todavía mucha influencia en la planificación general del futuro desarrollo de Estocolmo, y se ha considerado necesario concentrarse en la posibilidad de permitir un crecimiento de hasta 1,1 a 1,3 millones de habitantes. Hay algunas indicaciones, sin embargo, que pronto se harán esfuerzos enérgicos en el próximo futuro para limitar el crecimiento de la ciudad.

En su conjunto, el Gran Estocolmo está construído según líneas continentales: por ejemplo la mayoría de los habitantes viven en departamentos (el 83 por ciento). En Estocolmo propiamente dicho, con sus 571 mil habitantes (1945) la correspondiente cifra es todavía mayor: 91 por ciento. Los departamentos son pequeños, como puede verse por la siguiente tabla correspondiente a una estadística de 1944:

1-2 piezas sin cocina	20 %
2 pieza con cocina	32 %
2 piezas con cocina	27 %
3 piezas con cocina	11 %
más de 3 piezas y cocina ..	10 %
Total	100 %

Estas cifras muestran la evidencia de que hay mucho hacinamiento: el número de personas que ocupan 100 piezas (incluídas cocinas) es 101 (1945). La calidad de los departamentos, por otra parte, es más bien elevada. 76 por ciento de los departamentos tienen calefacción central (1940) y más de la mitad tienen baño o lluvia. Naturalmente, hay muchas viviendas que son de una calidad muy pobre, particularmente las de las partes más viejas de la ciudad, pero no hay realmente barrios equivalentes a los "slums" del continente.



Los nacimientos en Estocolmo.

(Sigue en la pág. XXVI)



Este es

EL CORAZON

del hogar

De todos los ambientes de la casa es la cocina sin duda el más importante, por lo menos desde el punto de vista "práctico". Pero para que así sea debe estar convenientemente equipada con artefactos elegantes, resistentes y económicos.



Artefactos a Gas ★ Supergas ★ Gas Natural ★ Residual ★ Eléctricos

EN QUEMADORES

Sociedad C.A.R.E.N.

a la vanguardia

SYNCRO-FLAME

Están colocados en todos los Grandes Establecimientos Industriales del País y Casas de Renta

"TODD" - Hex - Press

Preferidos por los Industriales de todo el país, por ser:

EFICIENTES, ECONOMICOS Y DE FACIL MANEJO

Y Ahora

EL FAMOSO QUEMADOR

ENTERPRISE

de nuevo en la Argentina

UNICOS DISTRIBUIDORES:

Sociedad C.A.R.E.N.

Cía. Argentina de Representaciones Nacionales y Extranjeras

GUAVIYU 2859	**ANTONIO MACHADO 628/36**
Teléf. 27635	T. E. 60-1068/9 y 7 Internos
Montevideo - R.O.U.	Buenos Aires - R. A.

PISOS INDUSTRIALES

MINA-CO

MATERIAL ENDURECEDOR PARA PISOS DE CEMENTO

ENORME DUREZA Y RESISTENCIA

●

COLOCACION Y VENTA

BONAVENTURA S. R. L.

CAPITAL $ m/n. 100.000.-

SARMIENTO 938 5° Piso — **T. E. 35 - 2474 / 35 - 2669**

BUENOS AIRES


CEMENTO
SAN MARTIN
PORTLAND
COMPAÑIA ARGENTINA
DE CEMENTO PORTLAND
50 KILOS
SAN MARTIN

NUESTRA ARQUITECTURA

Director: W. HYLTON SCOTT

4

Abril 1950

AÑO DEL LIBERTADOR GENERAL SAN MARTIN

AÑO 21 — NUMERO 249

SUMARIO

•

Registro Nacional de la Propiedad Intelectual Nº 318.585

TARIFAS: Suscripción anual, en la Argentina $ 30.00; en el exterior, $ 38.00. Números sueltos, en la Argentina, $ 3.50; en el extranjero, $ 4.00. Números atrasados, $ 4.00.

LA VIVIENDA DEL PUEBLO

A través de notas que venimos publicando sobre este problema, tanto en la Argentina como en todos los países civilizados del mundo, nuestros lectores habrán podido apreciar que la cuestión, aunque afecta a todos en grado más o menos grave, ha merecido soluciones diversas. En sustancia, hay un denominador común que puede resumirse así: aumento de los costos de la construcción, paralización más o menos acentuada de la edificación y control de los alquileres por los órganos gubernamentales.

Sobre la reducción de los costos de construcción, difícil es encontrar una solución inmediata; podría llegarse a ello por medidas económicas, financieras o técnicas; pero aún admitiendo que ello sea posible, no hay duda que demandaría un tiempo muy largo y el problema no admite tal espera.

El control de los alquileres desaparecerá algún día; pero aparte de que sería imposible suprimirlo de una plumada, eso no incidiría ni poco ni mucho en la realización de nuevas construcciones.

Y estamos en el nudo de la cuestión: lo que hace falta es un gran volumen de edificación, especialmente de viviendas reducidas y alquiler barato, que pueda poner a disposición de la población de entradas menores, casas limpias, alegres y cómodas.

Tales casas no serán construídas por la sola iniciativa privada, porque la inversión de los capitales necesarios resultaría en alquileres demasiado elevados para lo que pueden pagar la mayoría de los obreros y empleados.

Tampoco podrá construirlas el gobierno por sí solo, porque la cantidad necesaria es tan grande, que no encontrará nunca los recursos necesarios para financiarlas.

Nuestro punto de vista es que sólo los esfuerzos aunados del gobierno y de la iniciativa privada podrán, no sabemos si resolver totalmente el problema, pero por lo menos ofrecer realizaciones que guarden relación con la magnitud del mismo.

La técnica de esa colaboración varía al infinito; puede el gobierno ofrecer dinero a bajo interés para construir, canalizado a través de las municipalidades, de las cooperativas, etc. Puede ofrecer a los propietarios privados ayuda en forma de subsidios anuales o por una sola vez, para ayudar a la construcción de casas destinadas a los asalariados. Puede también ofrecer, como se ha hecho últimamente en Holanda y en Suecia, hacerse cargo de los intereses de la parte no rentable del capital invertido, por un número de años, al cabo de los cuales, si la situación no ha variado, reembolsa al propietario esa parte del ca-

(Sigue en la pág. XXVI)

EDITORIAL CONTEMPORA S. R. L.

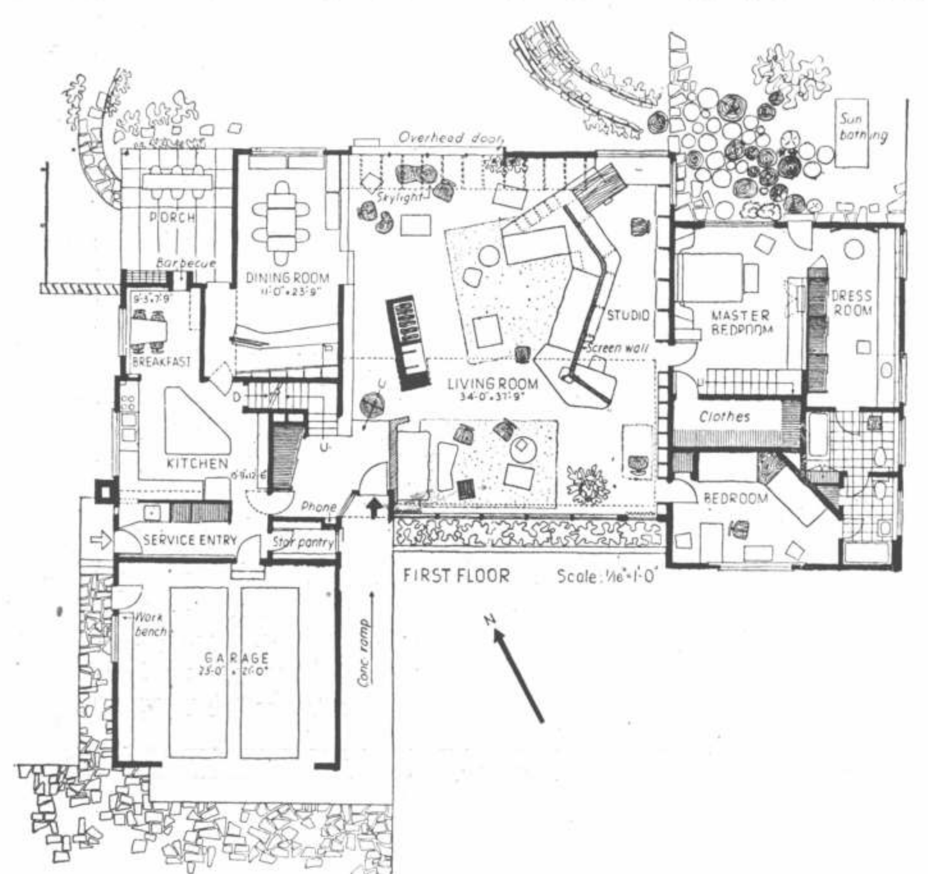
Capital: $ 51.000.00

SARMIENTO 643, BUENOS AIRES

TELEF.: 31, RETIRO 2574 Y 1893

Vista general desde el este. A la derecha, el ala de dormitorios de la planta baja, cuyas ventanas altas corresponden al baño y cuarto de vestir.

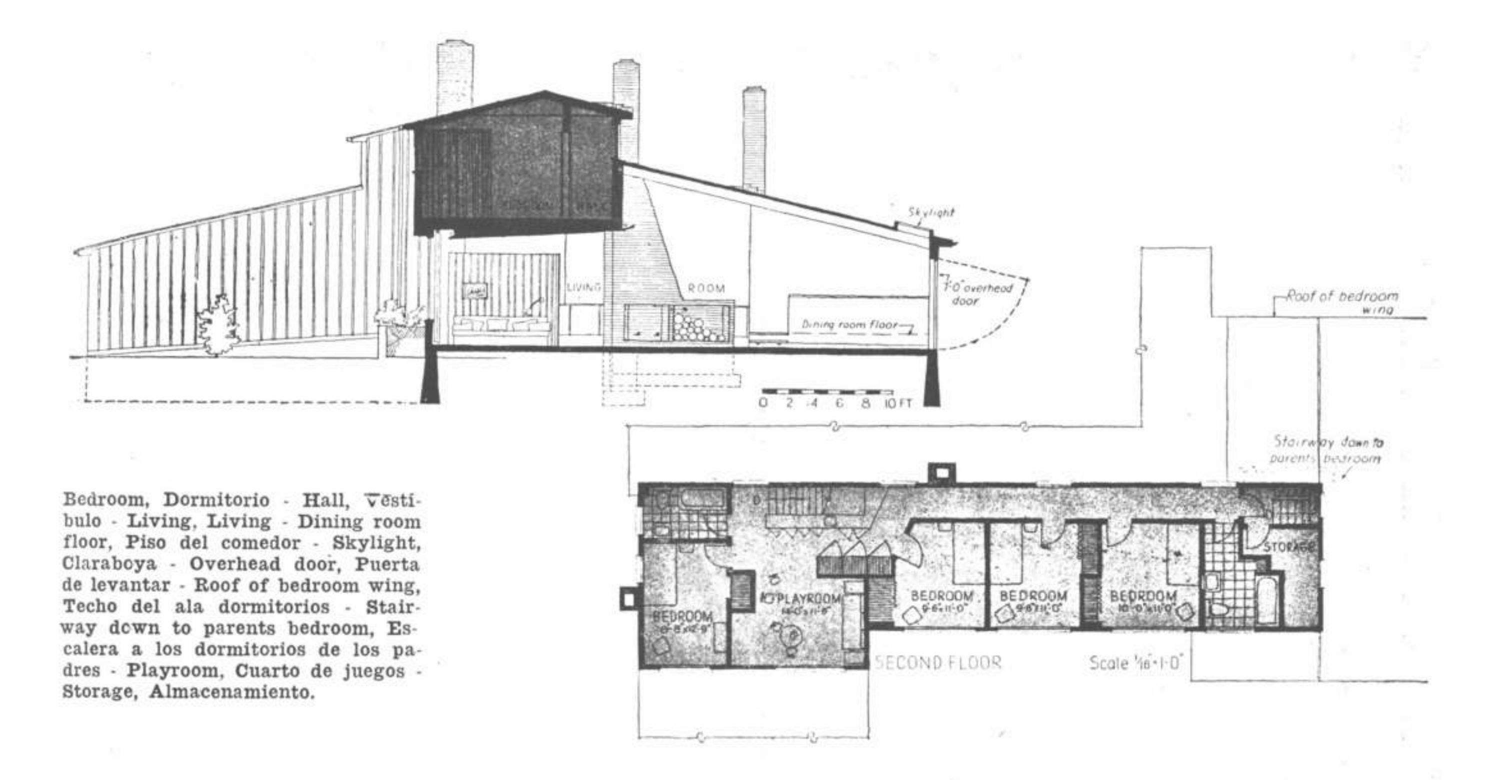
LA CASA DE UN ARQUITECTO



ALEXANDER H. GIRARD, ARQ.

Cuando el arquitecto y propietario, con su esposa, empezaron a buscar un lote de terreno para levantar su propia vivienda, encontraron un solar que tenía dos casas medio arruinadas y que miraba sobre un hermoso pinar en los alrededores de Detroit. Con vistas a que una sola y moderna estructura reemplazara a las dos existentes, el arquitecto Girard compró la propiedad, demolió una casa, convirtió la otra y la unió a un nuevo edificio que utilizó los cimientos de la casa demolida y los seis metros de espacio que habían separado a las dos estructuras originales. El resultado es

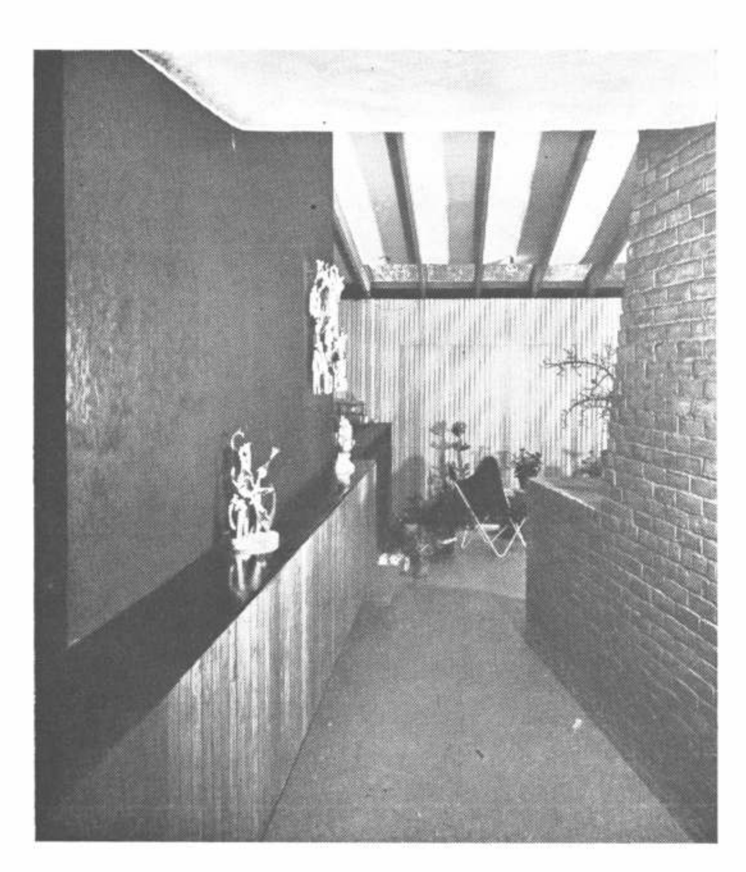
Porch, Pórtico - Barbecue, Parrilla para asados - Breakfast, Desayuno - Kitchen, Cocina - Work bench, Banco de trabajo - Garage, Garage - Dining room, Comedor - Phone, Teléfono - Stor. Pantry, Almacenamiento y pantry - Overhead door, Puerta de levantar - Skylight, Claraboya - Living room, Living room - Conc. ramp, Rampa de hormigón - Studio, Estudio - Screen wall, Tabique divisorio - Master bedroom, Dormitorio principal - Sun bathing, Solario - Dress room - Cuarto de vestir - Clothes, Ropero - Bedroom, Dormitorio.



Bedroom, Dormitorio - Hall, Vestíbulo - Living, Living - Dining room floor, Piso del comedor - Skylight, Claraboya - Overhead door, Puerta de levantar - Roof of bedroom wing, Techo del ala dormitorios - Stairway down to parents bedroom, Escalera a los dormitorios de los padres - Playroom, Cuarto de juegos - Storage, Almacenamiento.

Frente sud. Paredes terminadas en pino natural, salvo la pared lateral del garage (a la izquierda) pintada de blanco y el ala dormitorios (a la extrema derecha) teñida de color naranja. Ventanas corredizas en el segundo piso y vidrios fijos en la planta baja, todo con marcos de aluminio; del mismo material son los "louvers" graduables que se ven en planta baja a la derecha.

Fotos Elmer L. Astleford.



Vista desde la entrada hacia el living room. Pared de terciado de abedul teñida de negro (izquierda). El mueble, colgado de la pared, con tapa y extremos pintados de rojo y puertas de castaño natural.

la casa que aquí presentamos en la que el propietario vive, trabaja y recibe a sus clientes.

El núcleo central de la vivienda es un espacioso living room de 6 metros por 9 que incluye una parte separada por una divisoria y que sirve como estudio. Actuando como su propio constructor, el edificio ha resultado muy económico, pues ha salido a menos de 100 dólares por metro cuadrado. Aunque los vecinos antiguos del lugar todavía miran con desconfianza la construcción del nuevo vecino (la primera construcción moderna en varios kilómetros a la redonda), ya los propietarios de tierras de los alrededores están sacando ventajas de la casa del arquitecto, al mencionarla como un mérito que realza los contornos.

Vista general del living room. A la derecha, ventana al sud; en primer plano la chimenea. El tabique bajo separa el living del estudio. Paredes terminadas en yeso, vigas a la vista de pino, cielo raso de yeso, chimenea de ladrillo natural, piso de cemento encerado. El tabique divisorio de terciado de aeroplano, pintado de gris. Biblioteca con montantes de roble y estantes de vidrio. Mesas y muebles de roble natural.

El rincón biblioteca del living room. Sillón por Eero Saarinen y sillas de Eames.

El living room, de dimensiones fuera de lo común, constituye el centro de una casa, cuyas otras habitaciones se distribuyen de una agradable manera un tanto accidental, dictada por la ubicación de las estructuras originales. Sin contar la parte del estudio, deliberadamente separada del resto del ambiente, está dividido en tres zonas: 1) la que está cerca del frente de la casa, mirando al sud, que recibe el sol del invierno; 2) el sector norte, con claraboyas para admitir la luz del norte para el estudio; 3) la sección central que mira a una amplia

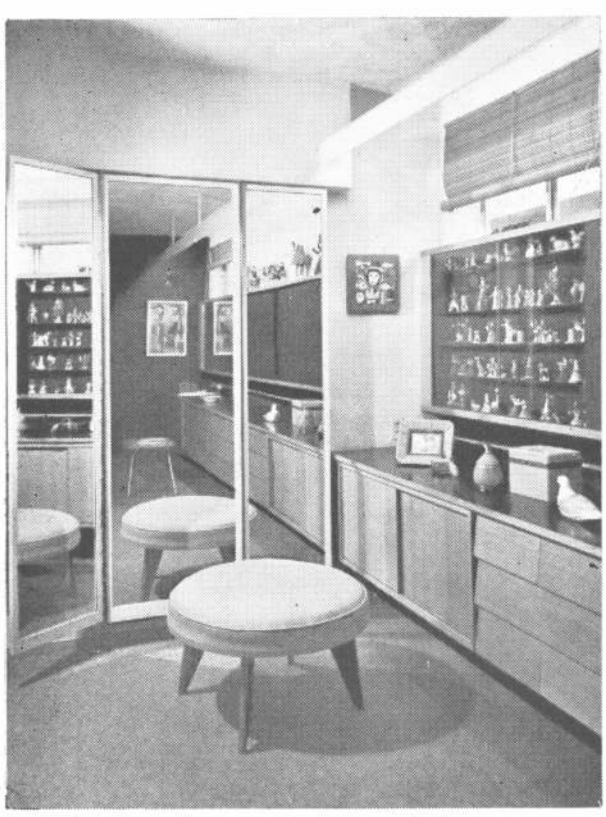


Living room mirando hacia el comedor. La pared de tablas de roble, a la derecha, tiene paneles movibles, que abren el living room sobre el jardín en el verano. La pared detrás de la chimenea, de terciado de abeto pintado de negro.



Comedor. A la derecha, pared terminada en yeso, blanca. A la izquierda, terciado teñido en negro. Mueble para almacenamiento de profundidad variable (entre 0,15 y 0,375, ver plano). Puertas corredizas de terciado de gomero; del mismo material el panel que cubre la puerta de entrada a la cocina. Mostrador para servir pintado de blanco con tapa de linóleo negro. Patas de caño pintadas de diferentes colores. Contiene cajones para mantelería y cubiertos. Pileta (no visible) a la izquierda. Mesas seccionales de comer de guindo laminado; pueden combinarse de diferentes maneras para acoger hasta 16 personas.

El cuarto de vestir. Las paredes en yeso. Cielo raso y paredes por encima de los muebles, en blanco. Pared de la derecha color anaranjado. Toda la madera en nogal natural. Mueble adosado a la pared con puertas de "masonite" corredizas, negras. Cortinas de tablillas color natural. Luz fluorescente continua. Lavabo ovalado a ras de la tapa del mueble, cubierta de linóleo.



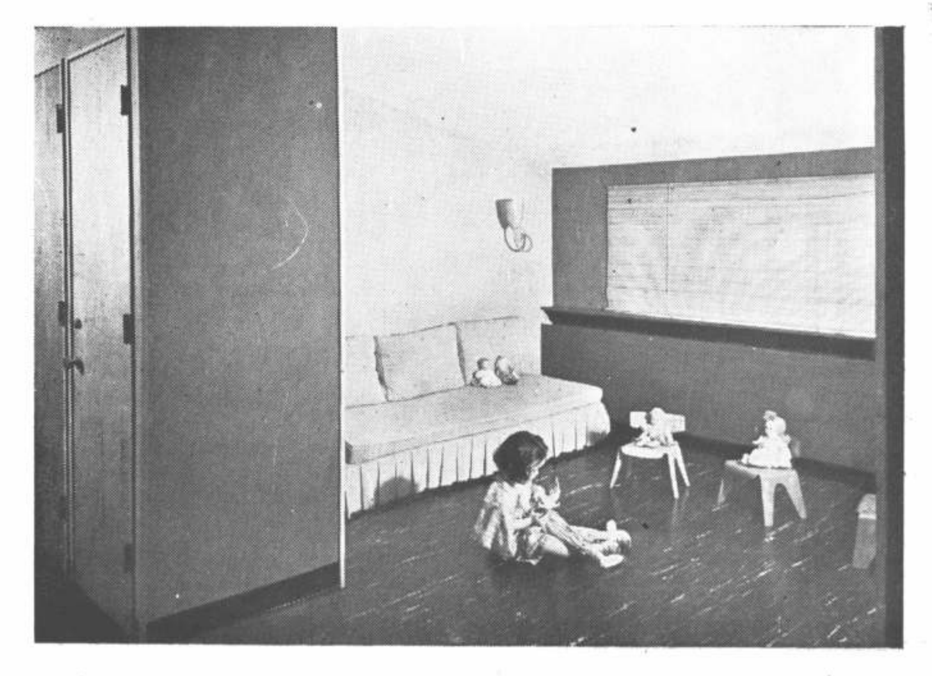
Otra vista del cuarto de vestir. Espejo plegadizo con marco de metal pintado y bisagras de cobre. Vitrina de figulinas mejicanas de brillantes colores sobre fondo negro, con puertas de vidrio corredizas.

chimenea ubicada lejos de la pared, alrededor de la cual hay una serie semicircular de cómodas "couches". En el verano la exposición norte es abierta sobre el jardín, levantando unas puertas exteriores de aluminio, que se convierten en toldos después de remover unos paneles interiores de madera. Mosquiteros fijos dan protección contra los insectos.

Gargantas de luz indirecta y "spotlights" cuidadosamente ubicados dan acento a los diversos grupos de muebles. Los muebles fijos forman una parte básica del diseño in-

Dormitorio principal. La ventana da frente a la terraza pavimentada con troncos cortados y piedras. Radiadores continuos debajo de la ventana. Cubrecama de tejido a mano, colorado. Respaldo de lecho, de estera. Alfombra peruana de brillantes colores a los pies de la cama.

Dormitorio principal. La estantería alta, cuyo fondo se ve, da frente al cuarto de vestir. El mueble de cajones y la escalera en cantilever, de nogal. Alfombra de fieltro. El artefacto luminoso de luz fría cuelga del cielo raso de yeso. El pequeño mueble que va encima del otro, pintado en color bermellón, contiene varios cajones pequeños. La silla de terciado es diseño del arquitecto.



Cuarto de juegos. Roperos para ropa blanca a la izquierda. Todas las paredes de este cuarto son de terciado de pino brillantemente coloreado: amarillo sobre el sofá, magenta alrededor de la ventana, cubierta del radiador verde botella, azul brillante a la izquierda, púrpura al extremo derecho.



La cocina. Mueble para especias y radio a la derecha. Cielo raso de yeso, paredes de terciado de pino natural. Piso de mosaicos asfálticos blancos y negros. Mostradores con tapa de linóleo. El estante sobre el mueble para especias, teñido naranja.

terior y han sido hechos por encargo, de acuerdo a dibujos del arquitecto.

Al proyectar el ala de servicio, el arquitecto prestó especial atención a un pórtico exterior para comer adyacente al comedor y directamente accesible desde la cocina. Un corredor de servicio que abre tanto sobre la cocina como sobre la entrada principal, da a esta parte de la casa la oportunidad de una excelente circulación, al mismo tiempo que la mantiene independiente de los ambientes principales.

Texto por cortesía de Architectural Forum.

PLANIFICACION DE COMUNIDADES EN SUECIA

Los vecindarios que caracterizan las existentes comunidades suecas y forman el punto de partida para la moderna planificación de comunidades, pueden ser escuetamente clasificadas en cuatro tipos principales.

La pequeña ciudad que data de la Edad Media o con tradiciones de los siglos XVII y XVIII, es generalmente una comunidad desarrollada orgánicamente que, por causa de su carácter relativamente abierto y la lentitud en el crecimiento de la población, puede llegar a ser adaptada a las demandas de tiempos posteriores en cuanto a plan y función.

El "Desierto de Piedra". El rápido desarrollo de ciertas ciudades durante la época industrial dió como resultado en Suecia, como en la mayoría de los países europeos, planos de ciudades ahora obsoletos, con conglomerados de vecindarios antihigiénicos, frecuentemnte mezclados con grandes o pequeñas industrias. Esta forma de vecindarios con blocks de edificios encerrados y pocos espacios abiertos o verdes, todavía dominan el corazón de las grandes ciudades y constituyen un gran problema.

Como una reacción contra este tipo de construcción, aparecieron las *ciudades-jardín*. El primer desarrollo de esta clase, apareció ya allá antes de 1900. Las áreas suburbanas de las grandes ciudades así como de otras más pequeñas, han sido después ocupadas en parte principal por casas unifamiliares, y el hogar independiente ha llegado a ponerse al alcance de las distintas clases sociales. Ahora casi una quinta parte de los habitantes de Estocolmo viven en casas individuales.

Las comunidades no planeadas que crecieron en los bordes entre secciones densamente pobladas y otras con población diseminada, según un esquema que les es propio, por causa de este crecimiento a la ventura, crearon un ambiente residencial absolutamente inadecuado y poco satisfactorio, tanto desde el punto de vista del alojamiento como desde la planificación general, y constituyen uno de los problemas más graves de Suecia.



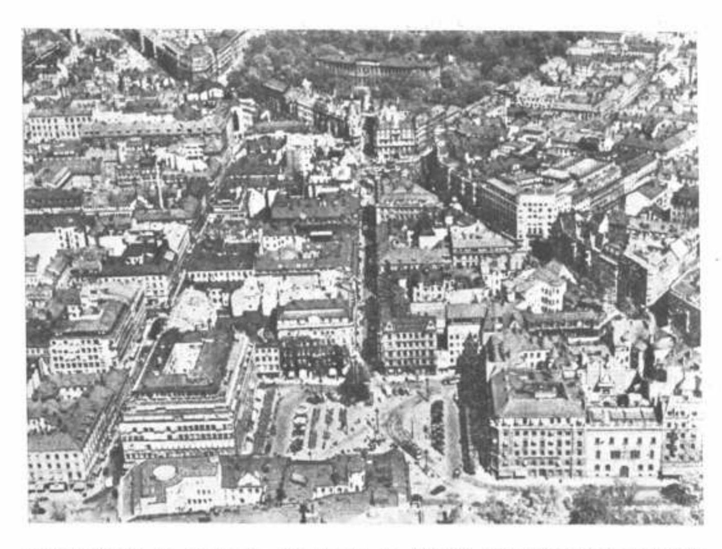
La ciudad-jardín sueca de casas unifamiliares comenzó a aparecer a fines del siglo como una reacción contra el "desierto de piedra". Appelviken, Estocolmo. Construída allá por 1920.

Las modernas ideas sobre planificación de ciudades se abrieron camino en Suecia alrededor de 1930, bajo la influencia de las radicales nuevas corrientes de la arquitectura europea. Ellas subsecuentemente han dejado sus huellas, a lo menos en principio, en todas las zonas residenciales proyectadas desde aquel entonces, creadas como zonas "abiertas" con edificios bien separados y generoso acceso al sol, al aire y a la naturaleza.

Las nuevas zonas residenciales han sido, por ello, mejor proyectadas y con más consideraciones por la higiene, pero han



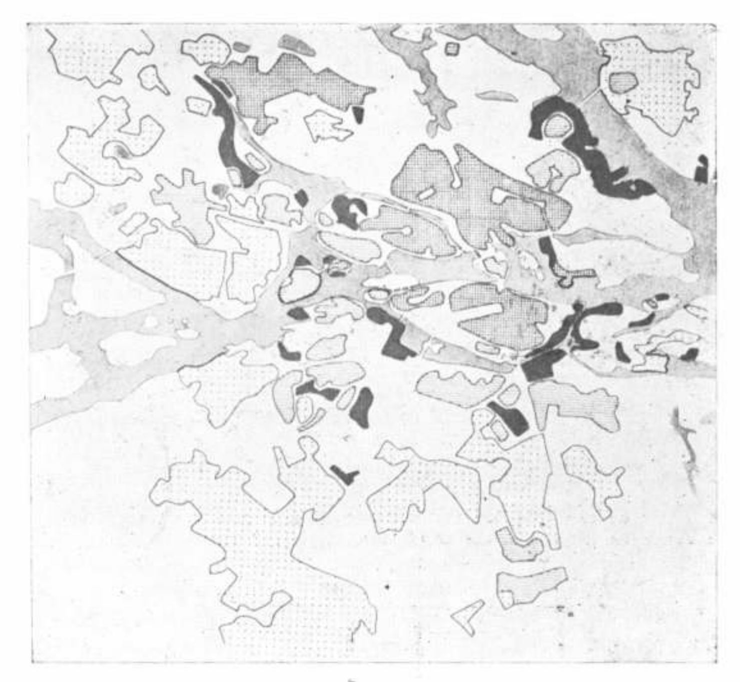
La pequeña ciudad sueca ha sido capaz de satisfacer las demandas de la moderna planificación de comunidades relativamente bien, por causa de su limitado tamaño y la disponibilidad de espacios para construir. Esta es una vista de Simrishamn.



El "desierto de piedra". Secciones de blocks cerrados en los centros de las grandes ciudades que presentan un grave problema de redesarrollo.



La comunidad que creció sin planificación en el límite de las ciudades es uno de los grandes problemas de la planificación sueca.



Plan esquemático de diferentes tipos de zonas residenciales en Estocolmo.

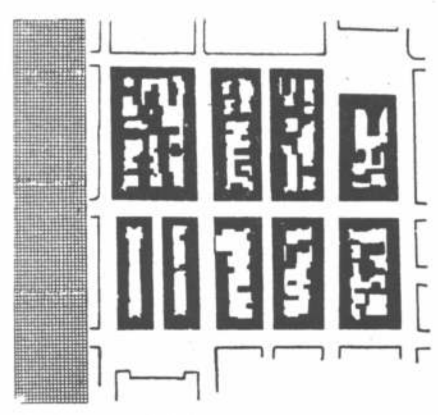
sido incompletamente desarrolladas respecto a instituciones sociales y culturales. Ellas se han convertido a menudo en ciudades sólo para comer y dormir, estando ausente el necesario y adecuado equilibrio entre casas, negocios, centros de recreación, bibliotecas, cinematógrafos y otras instalaciones que, reunidas, pueden dar a todo un distrito un carácter completo y viviente.

La planificación de comunidades ha experimentado un cambio significativo durante los últimos diez años. Los intereses se han desviado de la consideración de detallados planes de zonas pequeñas y limitadas, hacia los planes de gran alcance, apuntando hacia los planes generales y regionales. La última década se ha caracterizado por un continuo aumento de la población de las zonas municipales y un descenso en la de las zonas rurales. Sin embargo, el exceso de nacimientos respecto a muertes en las zonas rurales se ha modificado y el índice de emigración hacia las zonas municipales puede esperarse que decline sustancialmente en las décadas por venir. Esta situación, junto con la demanda de standards de vida más altos en términos de servicios y de establecimientos públicos para la gente de las zonas rurales y los numerosos municipios pequeños, ha puesto un nuevo énfasis en el problema de ubicar las industrias y los resultantes centros poblados. La cuestión de mecanizar la agricultura ha sido también encarada simultáneamente y ha comenzado la planificación correspondiente.

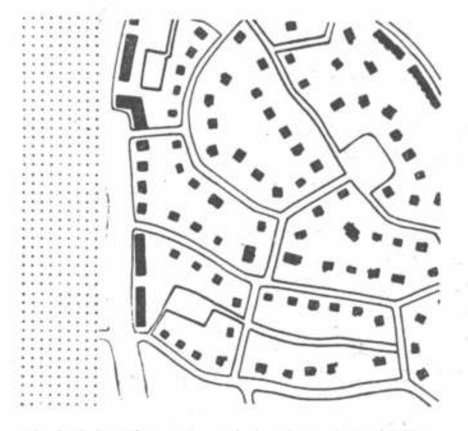
Hay dos grupos principales de problemas en el campo de la planificación de comunidades: los nuevos desarrollos y el redesarrollo y rehabilitación de los antiguos. En 1948 se hizo posible, por primera vez, el impedir, por medios legales, el desarrollo de zonas residenciales inadecuadas. La limitación e integración de los nuevos desarrollos, por consideraciones económicas y estéticas, es algo corriente en la mayoría de las comunidades del país.

El problema de redesarrollo y rehabilitación en las grandes comunidades y ciudades es muy importante. Zonas céntricas son con frecuencia poco satisfactorias, y los problemas económicos involucrados en su renovación son ahora objeto de discusiones.

Finalmente es necesario desarrollar mejores vecindades, to-



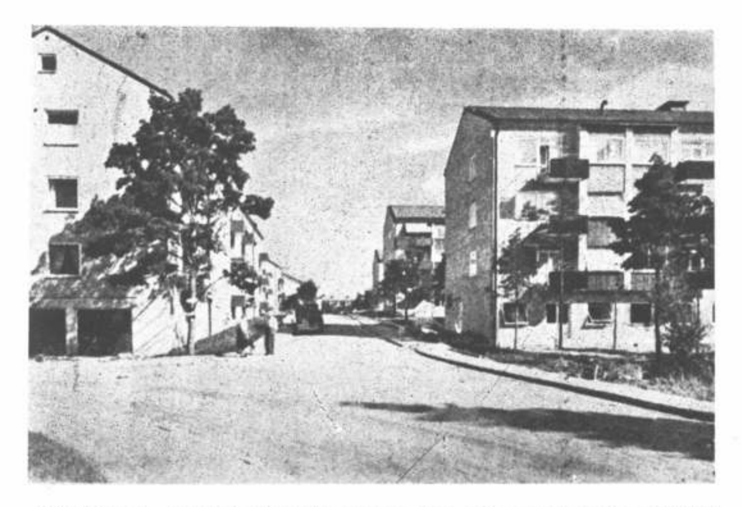
Distrito de viviendas de blocks completamente cerrados, construídos principalmente a fines del siglo pasado.



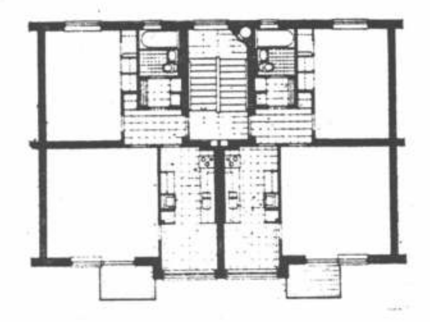
Ciudad-jardín con viviendas indepedientes; casi todas las de su género datan de los años entre 1920 y 1930.



Area residencial con construcciones "abiertas" que aparecieron sobre todo durante las dos últimas décadas.



Este tipo de casas de departamentos es el más común para edificios de renta en las modernas zonas residenciales. 1946.





"Casa puntiaguda' de nueve pisos en Estocolmo, con cinco departamentos por piso.

mando en consideración las funciones prácticas que han de cumplirse y teniendo en cuenta la demanda de tipos de edificios diferenciados.

Desarrollos residenciales y tipos de construcción

La ciudad-capital de Estocolmo proporciona un ejemplo de una serie de diferentes tipos de desarrollos residenciales, de ambientes y de tipos de construcción.

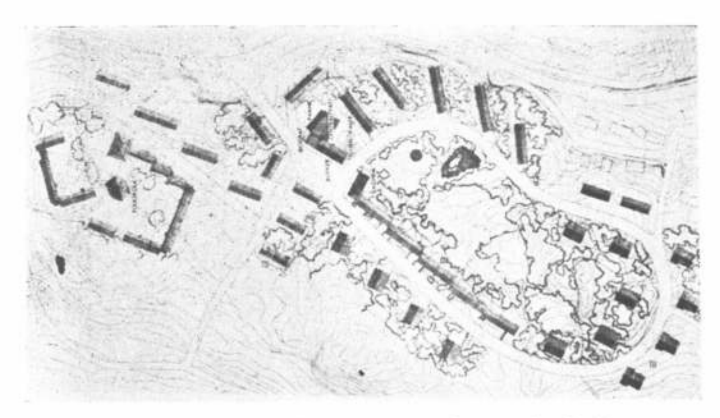
El centro de la ciudad, el corazón de la cual data de los tiempos medievales, se ha convertido en una zona comercial, donde los edificios residenciales se han visto cada vez más forzados a dar paso a oficinas comerciales y de negocios y a algunos tipos de industria. Durante el rápido desarrollo de Estocolmo hasta convertirse en gran ciudad a fines del siglo pasado, se levantaron nuevas zonas residenciales a base de manzanas cerradas, hacia el norte y el sud del centro, encerrando un número de zonas industriales dentro de los límites de la ciudad. Alrededor de comienzos del siglo surgieron las primeras ciudades-jardín, con frecuencia ubicadas cerca del agua. Este último tipo de zonas residenciales se desarrollaron más ampliamente, particularmente entre 1939-1940, por iniciativa y con la ayuda financiera de los gobiernos locales. Grandes zonas de casas privadas se extendieron en los suburbios de la ciudad y se convirtieron en modelos para ulteriores empresas. Una creciente red de comunicaciones hizo posible el mantenimiento del contacto entre el centro y la periferia.

Los edificios multifamiliares habían sido construídos durante las últimas dos décadas en zonas abiertas suburbanas, para proporcionar casas a la población de Estocolmo en firme y

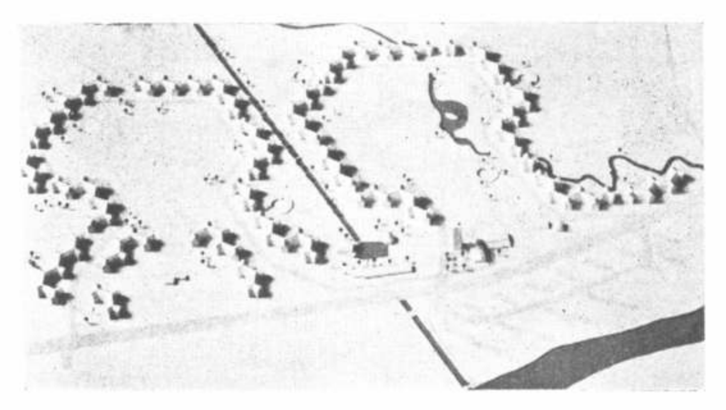


continuado crecimiento. Se han utilizado algunas zonas no desarrolladas de la ciudad para estas construcciones, pero la mayoría de ellas se han ido a ubicar en la periferia de las ciudades-jardín suburbanas.

Se está confeccionando un plano general de Estocolmo, esbleciendo las relaciones mutuas entre las zonas industriales, residenciales y de recreación, junto con los principales caminos y líneas de tranvías. Los desarrollos residenciales están agrupados como vecindarios formando, en cuanto sea po-



Plan de conjunto de Torsvikshojden, con alternancia de "casas puntiagudas" y casas de departamentos de menor altura. 1945-47.



Modelo de la zona residencial Rosta, en Orebro, compuesta de casas con planta en estrella.

sible, comunidades integradas, separadas unas de otras mediante parques.

El advenimiento de nuevos principios de planificación de ciudades, trajo con él un cambio en los tipos de casas. En Estocolmo como en otras grandes ciudades el tipo dominante de edificio de renta hasta 1930 era la casa de departamentos de cinco o seis pisos, y todavía domina en las manzanas cerradas de edificios de las zonas centrales. Nuevos tipos de vivienda han aparecido en las zonas últimamente proyectadas a base de edificios separados, algunos más altos y otros más bajos comparados con los edificados según las antiguas normas.

Han estado apareciendo las llamadas "casas puntiagudas", denominadas así por su forma vertical con plnta cuadrada y escalera central, contando hasta diez pisos. Ellas han aparecido sobre todo en las zonas centrales y en las regiones montañosas, para los cuales su forma es particularmente adecuada. Sin embargo, la forma dominante de los nuevos desarrollos residenciales, es la casa de departamentos de tres o cuatro pisos, con plan seccional en planta baja y con una escalera que sirve a cuatro departamentos por piso.

Hay un esfuerzo para conseguir la mayor diferenciación posible de tipos de casas y también por crear un vecindario que pueda responder mejor a las necesidades en cuanto a facilidades de recreación. La demanda de departamentos de tamaño diferente puede ser así parcialmente llenada y creadas formas arquitectónicas más ricas.

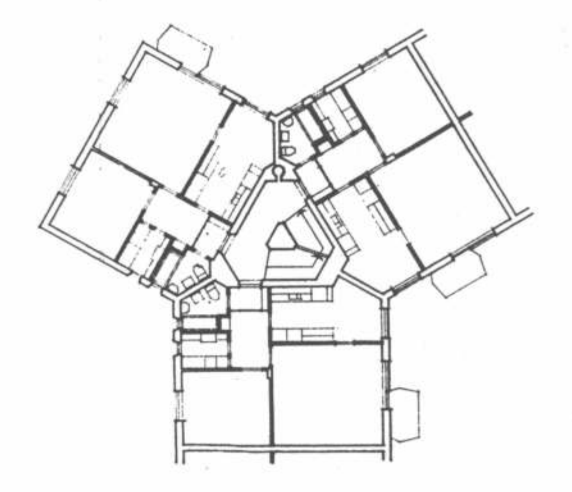
Un ejemplo de la aplicación de las modernas ideas sobre planificación y del uso de los dos tipos de edificio más arriba descriptos es *Torsvikshojaen* en la Isla de Lindingo, cerca Estocolmo, donde ciertas facilidades públicas han sido también incluídas como una parte orgánica de la comunidad.

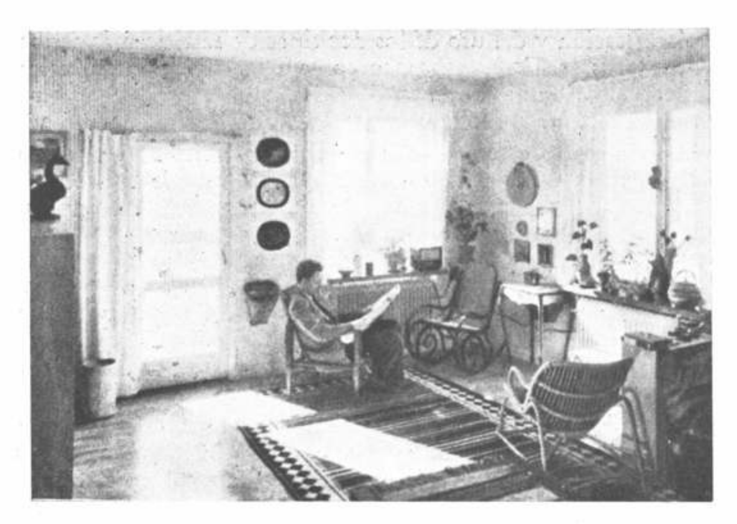
Hay un parque público en el centro, especialmente concebido para los niños. Cerca de la principal entrada, hay una plazuela con negocios, oficina postal, cinematógrafo y club. Hay una usina central de calefacción con un lavadero colectivo anexo. También hay baños colectivos, guardería, talleres para "hobbies", etc. Hay en total 477 departamentos, de tamaños variables entre un ambiente y pequeña cocina hasta cinco habitaciones y cocina. Más del 60 por ciento de ellos son de dos y tres piezas con un promedio de 65 y 90 metros cuadrados, respectivamente.

El barrio *Rosta*, en Onebro, es otro ejmplo de planificación sueca de comunidades. Onebro, con 65.000 habitantes es un centro administrativo, comercial y cultural en el centro del país. El barrio, construída por una institución municipal, contiene 1280 departamentos que varían en tamaño desde una pieza hasta cinco, además de la cocina. La mayor parte están compuestos de dos habitaciones y cocina con una superficie construída de 73 metros cuadrados, y están pro-



Fachada y planta de la casa en estrella de Rosta en Onebro. Cada punta contiene un departamento. Estas casas pueden ser construídas en unidades aisladas o unidas en diferentes formaciones.





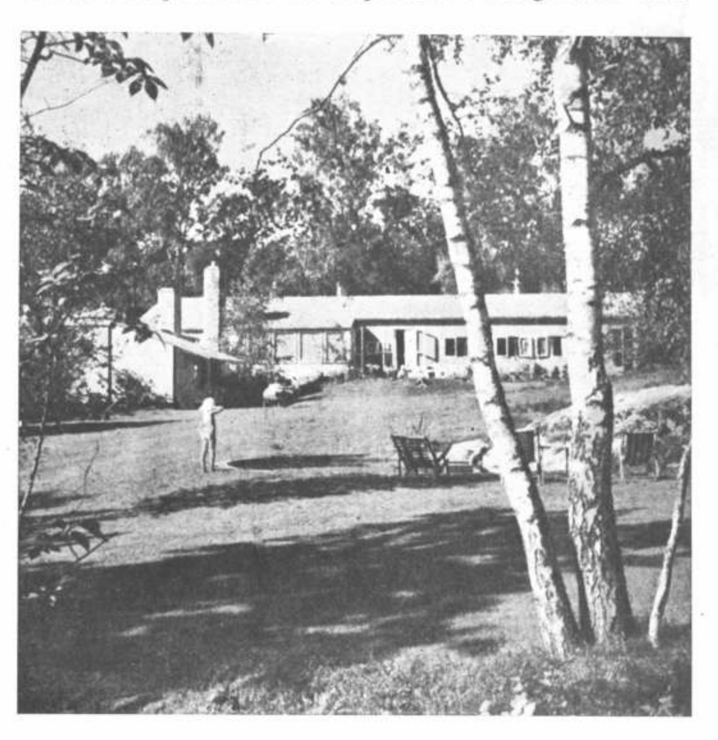
Interior de uno de los departamentos con planta en estrella de Rosta.



La ciudad de Friluftsstaden (ciudad al aire libre), en Malmo. Casas en fila alternadas, proyectadas y construídas por Erik Sigfrid Persson. Todas las casas enfrentan un patio rectangular formado por las partes salientes; los patios, a su vez, abren sobre el parque común.

vistos de todos los equipos modernos. En el subsuelo hay talleres para trabajos manuales y hobbies, además de compartimientos para verduras y depósitos correspondientes a cada departamento. Los edificios son con planta en estrella. Ellos están agrupados alrededor de espacios verdes abiertos con plazas de juego y estanques poco profundos para diversión de los chicos. El conjunto tiene calefacción de una usina central y tiene también un lavadero central y baños calientes. Además, hay un jardín de infantes, una guardería, una escuela de juegos, una casa colectiva para personas solas, locales de reunión y de diversión, negocios, una confitería, una panadería y un garage.

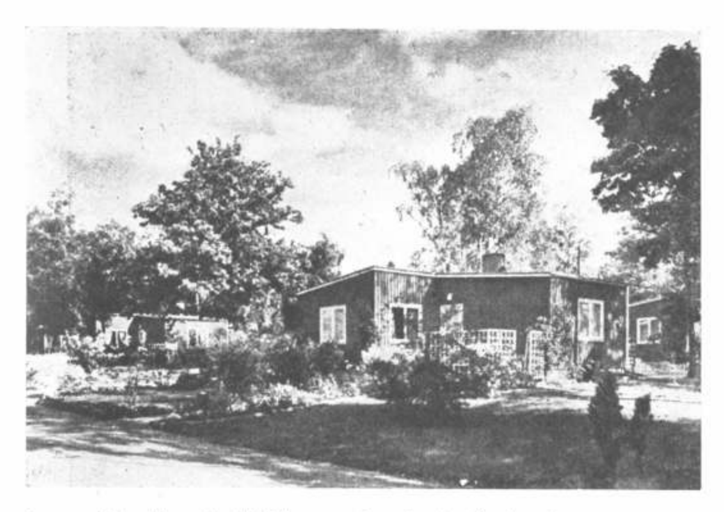
El deseo de *su propia casa y patio* es dominante entre un amplio sector del pueblo. Un esfuerzo para responder a ese deseo con *casas en fila* todavía no ha cuajado del todo. Hay, sin duda, muchos buenos ejemplos de construcción de casas en fila —una es Friluftsstaden (la Ciudad al Aire Libre), en Malmo— pero la mayoría de ellos están todavía en la etapa de proyectos. El tipo dominante de los suburbios suecos o de las ciudades-jardín es todavía la casa unifamiliar. Las llamadas *zonas de casas pequeñas* tienen un carácter especial, Son ciudades-jardín ocupadas principalmente por familias de entradas medias. Las casas son generalmente construídas con préstamos del empleador o del gobierno local,



Casas unifamiliares construídas principalmente de partes prefabricadas.



El plano de la comunidad industrial de Gustavsberg, con 3.000 habitantes.



Casa unifamiliar de Hojdhagen, barrio de Gustavsberg.

son de un solo tipo con partes prefabricadas y son con frecuencia construídas por el mismo propietario.
Los ejemplos mencionados se aplican a las grandes ciudades y comunidades. Sin embargo, la planificación de centros industriales ha sido también objeto de gran interés. La escasez de mano de obra y la fluidez del mercado del trabajo que se ha observado en Suecia en los años recientes han sido importantes factores que han contribuído a un esfuerzo de parte de la industria para mejorar las condiciones de alojamiento de sus empleados y obreros.

La comunidad industrial

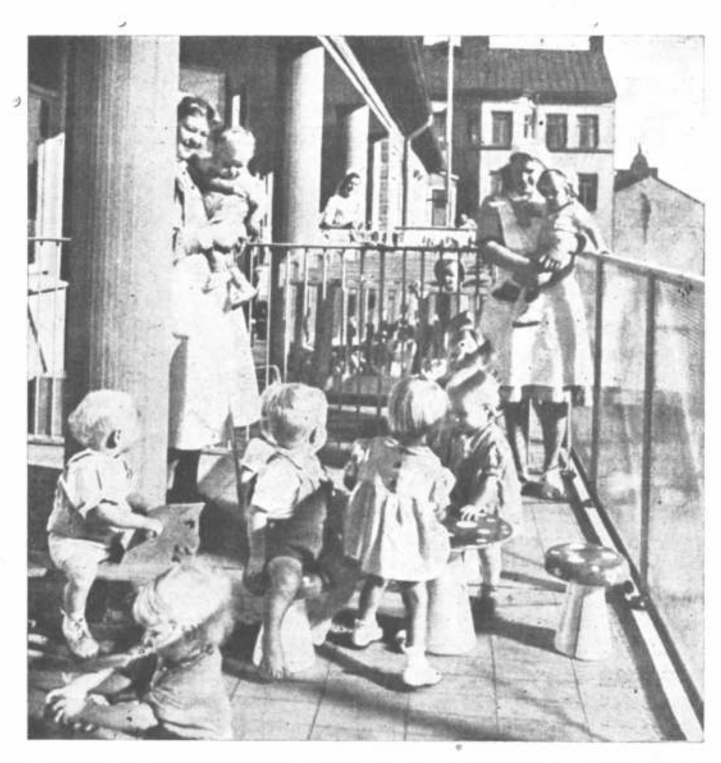
Gustavsberg proporciona un buen ejemplo de la planificación consciente de una comunidad industrial. Está ubicada a unos 22 kilómetros de Estocolmo y está levantada alrededor de una fábrica de porcelana que data de 1827. La fábrica pasó, en 1937, a mano de la Sociedad Cooperativa Mayorista (Kooperativa Forbundet). La dirección de la fábrica y el gobierno local, en cooperación con el departamento de arquitectura de la Cooperativa, prepararon un programa para la ampliación de la fábrica y de la comunidad, con el propósito de mejorar tanto el espacio como los standards técnicos. Muchos desarrollos residenciales se han realizado en los últimos años, incluyendo desde casas para una familia y casas en fila, hasta casas de departamentos de dos pisos. Se han levantado algunos edificios especiales para empleados solos, y en los últimos años se han construído algunos departamentos para ellos en bloques de departamentos destinados a familiares, para evitar una innecesaria separación entre personas de diferentes categorías. Se han proyectado una serie de servicios, parcialmente instalados al presente, tales como lavadero, restaurant, guardería y casa de maternidad. Un centro comunal va a ocupar un lugar importante en una futura ampliación.

Servicios centrales

Un tipo especial de vivienda que ha sido objeto de un experimento en Suecia es la *casa de departamentos con facilidades centrales de servicio*. Ha sido realizado como contestación a la demanda hecha por mujeres que trabajan y que quieren simplificar las tareas domésticas. Unos cincuenta inquilinos o más tienen servicio común, consistente en una cocina central, restaurant, guardería, lavadero, etc. Las casas colectivas no han podido dar la soución general al problema de las tareas caseras, porque resultan demasiado caras para los asalariados en general. Una solución más económica, por eso, son los servicios públicos que sirven a gran número de habitantes, frecuentemente a toda una zona residencial. Los almacenes y comercios en cada vecindario simplifican el proceso de las compras. La posibilidad de comprar comida ya preparada puede también simplificar las tareas domésticas, especialmente de las madres que trabajan. Los restaurants ubicados dentro de la zona residencial pueden relevar a la dueña de casa de la preparación de sus comidas. Los lavaderos centrales con equipos completamente mecanizados hacen posible al ama de casa realizar en menos tiempo la tarea o confiarla a otra para que la haga.
Para le cuidado de los niños hay patios de juegos y quienes los vigilen y dirijan. Hay escuelas especiales de juegos para niños de entre cinco y siete años de edad, en donde están permanentemente ocupados. Hay también garderías para los hijos de las madres que trabajan —en las ciudades del 10 al 15 por ciento de las mujeres con hijos pequeños trabajan fuera de la casa— en donde los niños son cuidados todo el día y reciben comida, disfrutan de descanso, etc.
Agencias de ayuda se ocupan de buscar auxiliares domésticos para evitar que la madre trabaje en la casa cuando está enferma. Hay, sin embargo, una escasez de mano de obra, y por lo tanto frecuentemente debe ser limitada a los casos de enfermedad.

Las facilidades de recreación de varias clases son cada vez más comunes y van desde los salones de actos para reuniones hasta clubs y talleres para trabajos artesanos.

(Por cortesía de la Asociación de Arquitectos Suecos).



La guardería es una parte importante de la comunidad y facilita las tareas de las madres que trabajan fuera de casa.



NUEVO HOSPITAL EN ST. LO, FRANCIA

PAUL NELSON, ARQ. JEFE

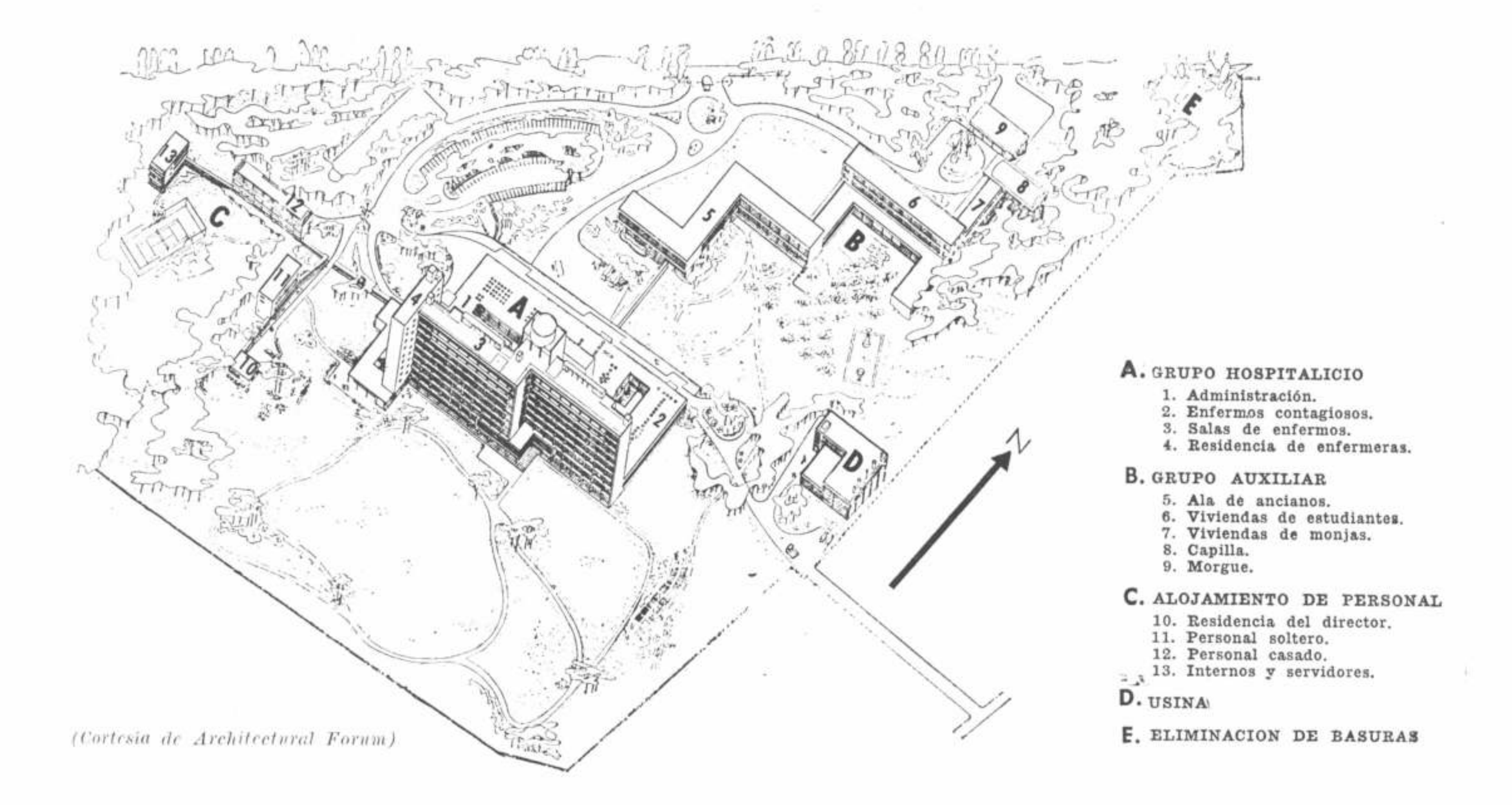
ROGER GILBERT, MARCEL MERSIER, CHARLES SEBILLOTTE, ARQS. ASOCIADOS

La cooperación Internacional permite proyectar uno de los más eficientes hospitales del mundo.

Esta nueva y hermosa estructura que se está construyendo en St. Lo, representa el establecimiento de nuevos standards en materia de diseño de hospitales y de cooperación internacional. El arquitecto Paul Nelson y un grupo de asociados franceses, ha adaptado los últimos descubrimientos del Servicio de Salud Pública de los Estados Unidos para producir este hospital monoblock de 400 camas, que servirá para atender las necesidades de cuidados médicos de unas 70.000 personas que viven en un distrito devastado por la guerra.

Al diseño del hospital precedió la realización de un estudio hecho con una precisión que usualmente sólo se emplea para proyectar fábricas de productos en gran serie. Cada piso, cada habitación, cada pieza del equipo, fueron examinados desde el doble punto de vista de la eficiencia y de la economía. El resultado, que los expertos han llamado *"el gran hospital de post guerra"*, ofrece los notables beneficios siguientes: exposición al sud para todas las habitaciones de enfermos (éste es un clima templado); no hay habitación con más de cuatro camas y en todas penetra el sol; cada piso está distribuído de tal modo que la supervisión nocturna puede ser atendida por sólo dos enfermeras; un gran departamento de enfermos externos atiende un máximo de pacientes sin confusión ni interferencia con otros departamentos; un pabellón de enfermos contagiosos completamente aislado y al mismo tiempo accesible; control absoluto de la complicada corriente de tránsito: médicos, servicio, enfermos, visitantes. Este soberbio estudio de tránsito ha hecho posible incluir en un edificio único de diez pisos, los servicios generalmente divididos entre un número de pabellones separados, en busca de la privacidad y de la comodidad interdepartamental.

Las solas economías en cimientos y calefacción en un edificio único frente a la variante de varios cuerpos, muestra las ventajas de la concentración. Los edificios que rodean al hospital, tal como puede verse en el plano general, proporcionarán eventualmente servicios auxiliares pero independientes —departamentos para hombres y personal casado, casas para personas de edad, convento y capilla para las monjas enfermeras, morgue, usina y planta incineradora de basuras. Hasta las habitaciones de las enfermeras forman parte del block principal del hospital, sirviendo al propósito secundario de proteger las habitaciones de los enfermos del viento lluvioso del oeste— el rasgo más molesto del clima del lugar.



(Cortesía de Architectural Forum)

La llave de la eficiencia de St. Lo es la combinación de líneas de tránsito horizontal y vertical posibilitada por el uso cuidadoso de los ascensores —tal vez el primer ejemplo científico de este medio en construcciones europeas. Su ubicación central y regulación horaria para varias funciones, ha tenido un efecto decisivo en la ubicación y diseño de todos los departamentos y unidades del hospital. Sólo mediante su uso han podido los cuartos de enfermos ser colocados unos sobre otros en una torre compacta para disfrutar del sol y de la privacidad, dejando los servicios generales, las salas de operaciones y terapia desparramarse en la planta baja— a mano para ser usados en casos de emergencia y para los pacientes externos lo mismo que para visitas de personal médico.

El esqueleto estructural de hormigón premoldeado basado en un módulo de 1,20 con espaciamiento de columnas de 5,90, no sólo es económico, sino que facilita la máxima flexibilidad presente y futura. Su diseño demuestra nuevamente la habilidad de los franceses en el manejo de este material, que recuerda al brillante precursor Augusto Perret. Paredes no portantes permiten abrir todo el costado sud colocando los ventanales vidriados detrás de las columnas estructurales. Así, las losas de piso salientes crean un *brise soleil* que protegen del resplandor y de los rayos directos del sol de mediodía.

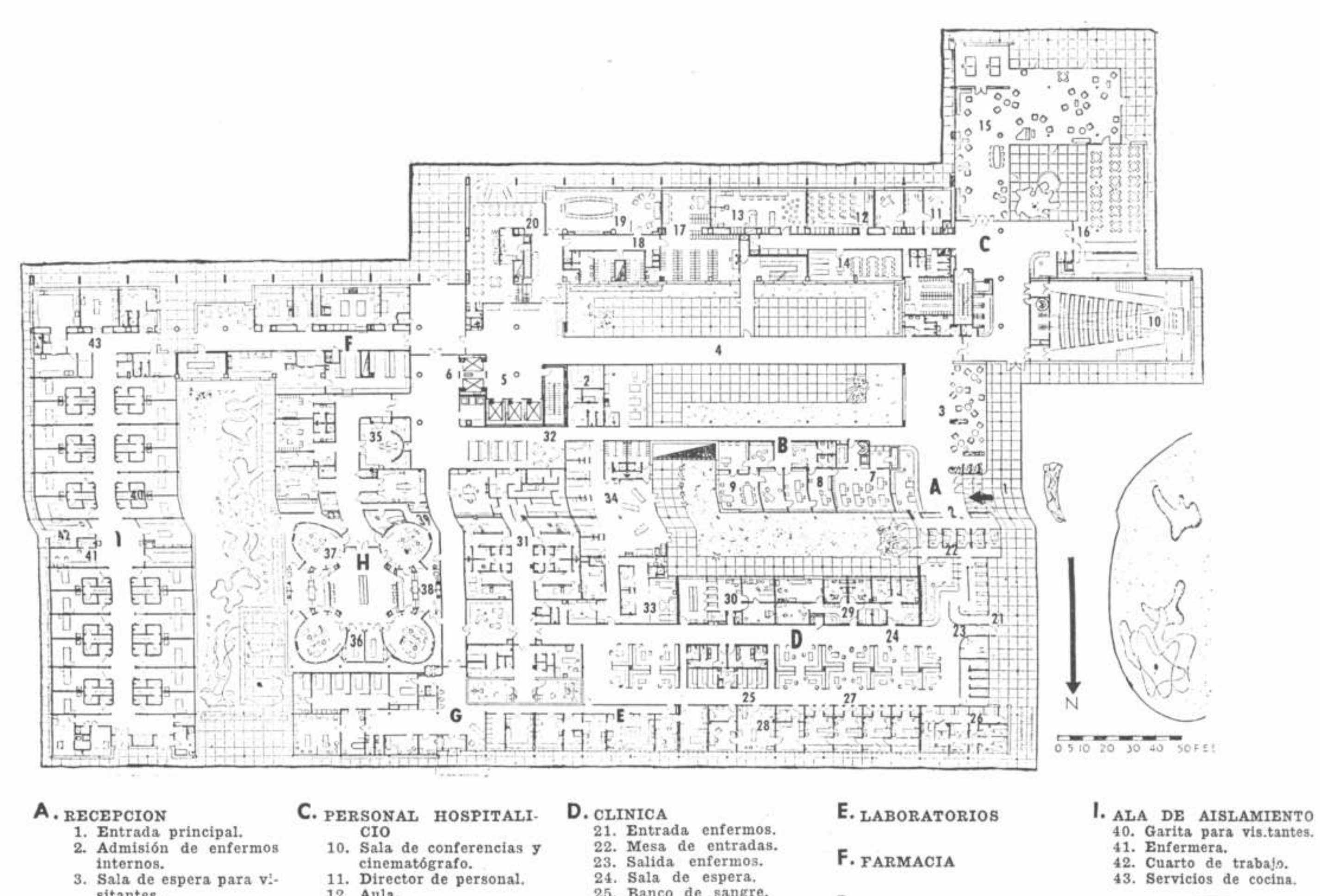
No sólo los planos sino también los fondos para St. Lo fueron el resultado de la cooperación internacional. Pensado como monumento recordatorio de los soldados americanos que cayeron en la liberación de Francia, será costeado juntamente por varios ministerios del gobierno francés y por la Ayuda Americana a Francia, que ya ha reunido alrededor de 150.000 dólares. Además recientemente los 193 millones de francos del seguro cobrado por incendio del *Tren de la Amistad* fueron atribuídos al mismo fin por cortesía de Drew Pearson.

Los Pisos Bajos albergan los servicios generales

A despecho de la gran extensión de los pisos de servicio en sótano y planta baja, cada uno tiene una órbita funcional compacta y muy bien pensada. Hay dos niveles de entradas. Sacando ventaja de la pendiente en ascenso, la entrada principal está ubicada en la parte más alta del lado oeste, mientras que una entrada secundaria se abre en el subsuelo en el lado norte para todos los servicios y personal no médicos.

Inmediatamente después de la entrada principal a la que se llega por un camino circular, hay un largo mostrador de información que hace las veces de un sistema de clasificación para dirigir cada grupo —enfermos, médicos visitantes y amigos— a su particular destino. Las oficinas administrativas están en un block detrás de este mostrador central. Los enfermos que ingresan al hospital siguen el corredor central que lleva directamente desde el mostrador de ingreso hasta el grupo de ascensores para enfermos y de ahí a los pisos que les corresponden. Los pacientes externos que vienen para examen y diagnóstico son enviados a una sección a la izquierda (norte) del mostrador, integrada por salas de espera y facilidades para registro, pruebas y tratamiento. Si el examen indica que se necesita un tratamiento más serio o prolongado, hay acceso a las salas de terapia general, rayos X y salas de operaciones que están detrás del patio central.

Los visitantes que llegan al escritorio central de información son dirigidos, ya sea al espacioso salón de espera situado a la derecha del hall de entrada o a través del corredor principal cerrado por vidrios que lleva, después de pasar por un patio-jardín interior, a los ascensores generales. Los locales para el personal y los médicos visitantes están al extremo derecho, e incluyen cuartos para conferencias y clases, un salón de descanso, cuarto de juegos, vestíbulo comedor y un pequeño teatro para proyecciones.



A. RECEPCION
1. Entrada principal.
2. Admisión de enfermos internos.
3. Sala de espera para visitantes.
4. Corredor principal (visitantes).
5. Ascensores (visitantes y personal).
6. Ascensores (enfermos)

B. ADMINISTRACION
7. Contadores.
8. Tesorero.
9. Sala de reuniones.

C. PERSONAL HOSPITALICIO
10. Sala de conferencias y cinematógrafo.
11. Director de personal.
12. Aula.
13. Sala de demostraciones.
14. Biblioteca.
15. Sala de descanso.
16. Cafetería.
17. Archivos.
18. Sala descanso médicos.
19. Salón de conferencia médicos.
20. Restaurant médicos.

D. CLINICA
21. Entrada enfermos.
22. Mesa de entradas.
23. Salida enfermos.
24. Sala de espera.
25. Banco de sangre.
26. Dermato-venerología.
27. Examen y tratamiento.
28. Operaciones menores.
29. Clínica de boca y oído.
30. Clínica tuberculosa.
31. Radium terapia.
32. Sala espera enfermos
33. Hidroterapia.
34. Diatermia.

E. LABORATORIOS

F. FARMACIA

G. ACCIDENTES

H. OPERACIONES
35. Fluoroscopio móvil.
36. Anestesia.
37. Operaciones mayores.
38. Esterilización.
39. Teatro para observadores.

I. ALA DE AISLAMIENTO
40. Garita para visitantes.
41. Enfermera.
42. Cuarto de trabajo.
43. Servicios de cocina.

SUBSUELO

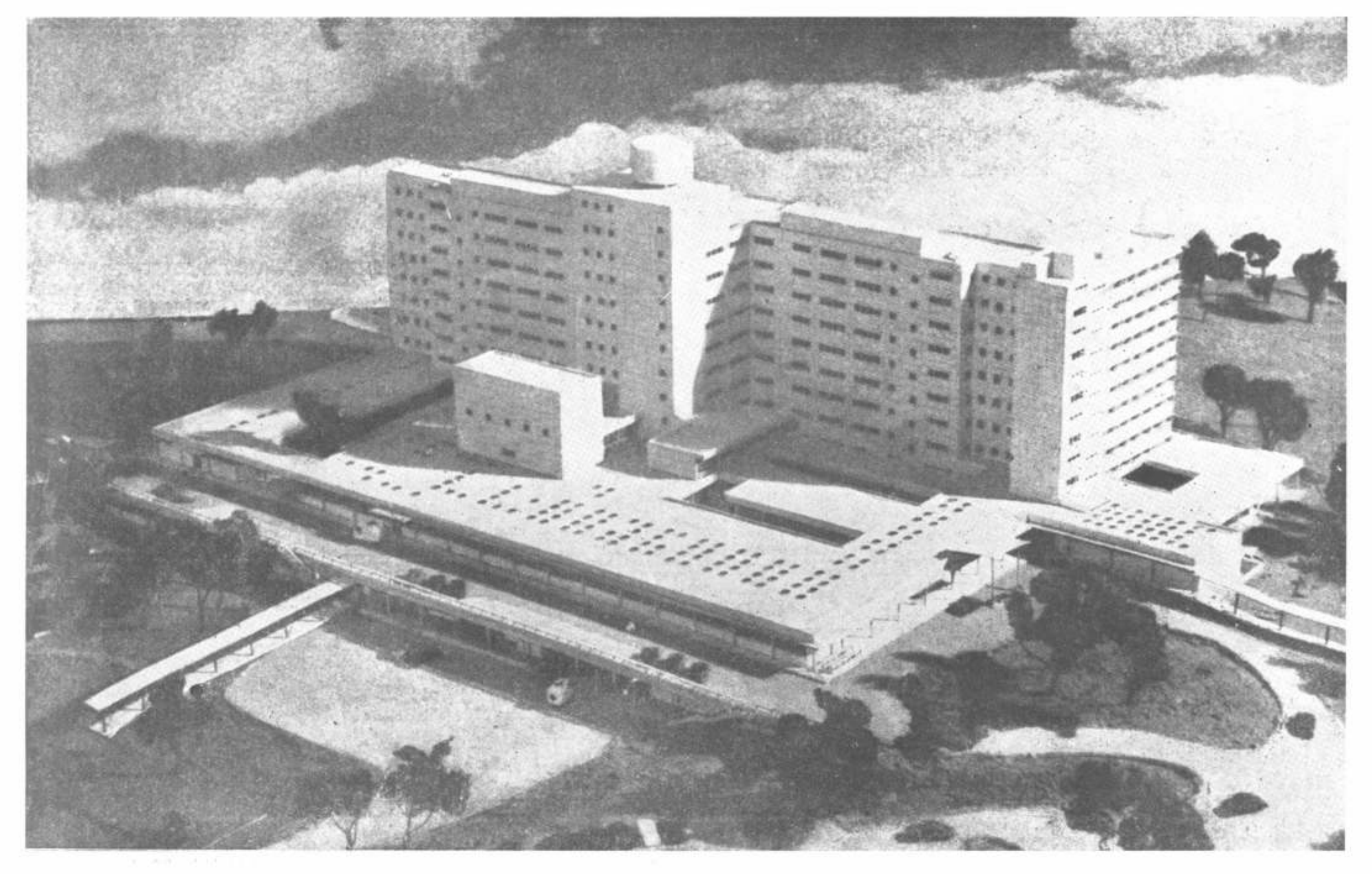
A. ZONA DE SERVICIO
1. Lugar de descarga.
2. Garage.

B. ALMACENAMIENTO
3. Papas.
4. Vegetales.
5. Sidra.
6. Cerveza.
7. Bodega.
8. Barriles y cascos.
9. Artículos de almacén.
10. Cereales.
11. Refrigerador.
12. Muebles.

C. COCINAS
13. Entrada a la cocina.
14. Panadería.
15. Preparación de comidas.
16. Preparación vegetales.
17. Cocina, dietas normales.
18. Cocina, dietas especiales.
19. Transportador de utensilios.
20. Carros de transporte comida.
21. Restaurant servicio.
22. Lavado, carros comida.
23. Esterilización de utensilios.
24. Desperdicios.

D. SERVICIOS DE MANUTENCION
25. Archivos.
26. Desinfección.
27. Lavadero.
28. Ropa blanca.
29. Composturas.
30. Sala de autopsias.
31. Droguería.
32. Aire acondicionado.
33. Equipo eléctrico.

E. SERVICIOS ALA AISLAMIENTO
34. Acceso visitantes.
35. Montacargas.
36. Tubos lavadero, incinerador.



El hostital de St. Lo tal como aparecerá desde los lados norte y ceste. La entrada principal del hospital está en el primer piso a la derecha, lo mismo que las entradas de emergencia y contagiosos (a la extrema izquierda); las entradas en el subsuelo son para el personal y los servicios no médicos.

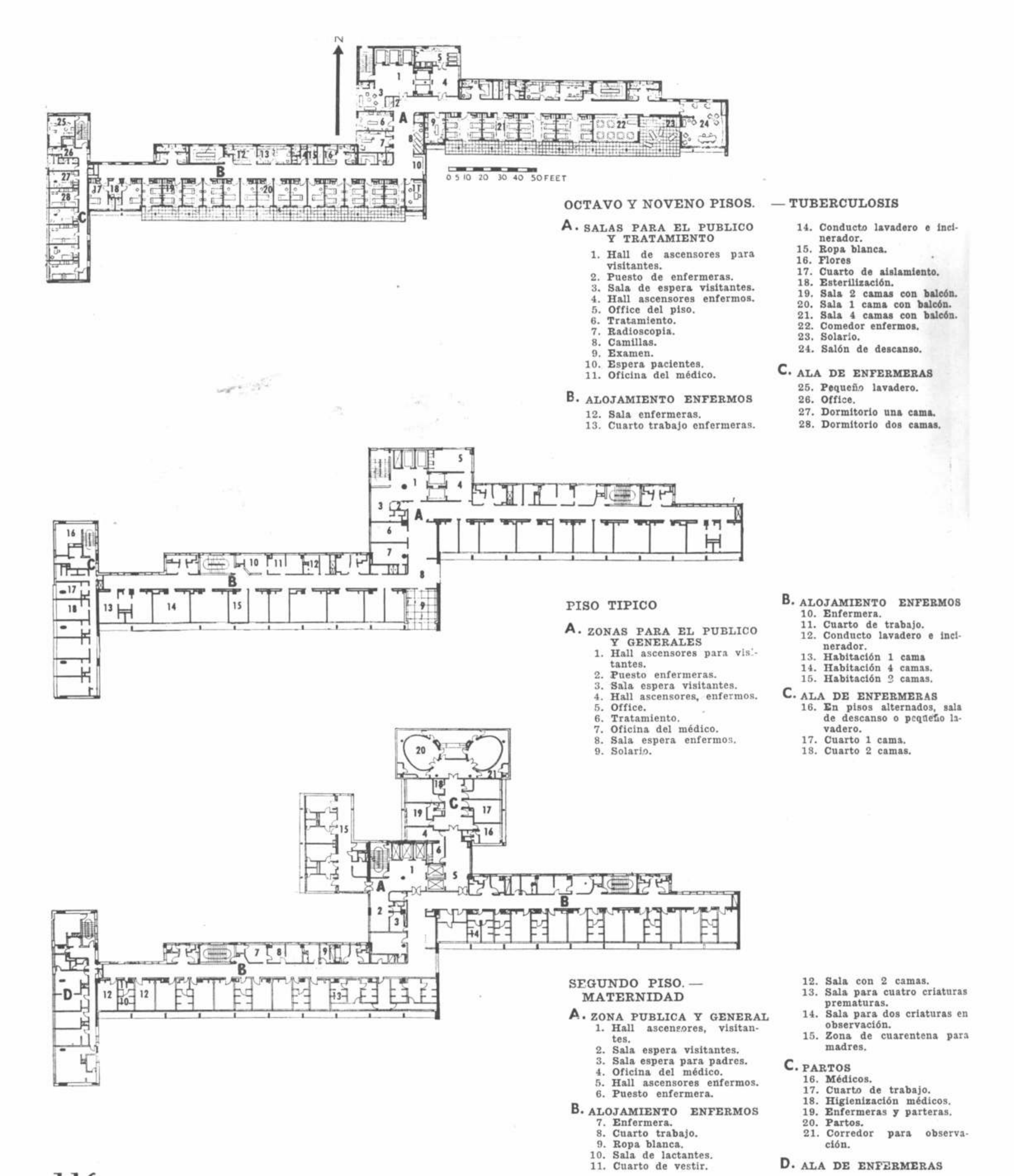
Los enfermos de emergencia ingresan al hospital por una entrada separada más pequeña ubicada cerca del centro de la planta baja, lado norte. Esta lleva por un corredor ininterrumpido a la sala de rayos X, a las salas de operaciones y a los ascensores para enfermos. El pabellón de infecciosos al extremo este de este piso, está completamente aislado del resto del hospital por un patio. Una parte especialmente interesante de este diseño son las cabinas vidriadas para visitantes dispuestas en cada habitación, equipadas con micrófonos de manera que los amigos pueden ver y hablar con los enfermos sin ningún peligro de infección. A las cabinas se llega por una galería que corre en el subsuelo con acceso al corredor correspondiente del primer piso. Hay también una entrada más directa en el rincón noreste del edificio para médicos y enfermos.

Tal vez la más singular característica de St. Lo, motivo especial de orgullo de Paul Nelson, su inventor, es el grupo de salas de operaciones de forma de huevo (cuatro en el primer piso y dos en el piso de maternidad). Luces colocadas al ras de los cielo rasos ovales enfocan directamente las mesas de operación, y hay espacios para acceso y circulación independientes para enfermos, cirujanos y personal. Esta disposición, aunque todavía en etapa experimental, puede revolucionar la forma corriente de cubo de las salas de operaciones.

Debajo del piso principal, un gran subsuelo concentra todos los servicios no médicos y el almacenamiento: cocina, lavadero y recolección de desperdicios. La cocina general y las para dietas especiales, están equipadas para alimentar un millar de personas: un posible total de 600 estudiantes y personal y 400 pacientes. De su lugar central de preparación en el subsuelo, la comida es mandada en grandes recipientes a los comedores de empleados y en bandejas mediante carritos calentados a los pisos de enfermos.

Cada piso superior tiene dos alas para enfermos

La cifra de 400 camas en ocho pisos de salas para enfermos no ha sido arbitrariamente elegida. Eso representa una solución brillante a la que se ha llegado buscando el equilibrio entre el más eficiente uso de los servicios y la condición fundamental de la comodidad y cuidado de los enfermos. El punto de apoyo para mantener ese equilibrio es el doble cuerpo de ascensores (tres para uso general y dos para uso exclusivo de los enfermos): de su ubicación y ritmo de operar dependen la ubicación y el diseño de todas las otras unidades. Los ascensores generales y los de enfermos tienen corredores de aproximación separados y cuartos de espera independientes en todos los pisos, para evitar cualquier probable confusión. Durante las horas estrictamente limitadas de visitas, los ascensores generales pueden distribuir y evacuar unas 500 personas en veinte minutos. En las horas de comidas, dos de los ascensores generales se destinan al servicio de transportar carritos entre el subsuelo y los pisos superiores.



OCTAVO Y NOVENO PISOS. — TUBERCULOSIS

A. SALAS PARA EL PUBLICO Y TRATAMIENTO

1. Hall de ascensores para visitantes.
2. Puesto de enfermeras.
3. Sala de espera visitantes.
4. Hall ascensores enfermos.
5. Office del piso.
6. Tratamiento.
7. Radioscopia.
8. Camillas.
9. Examen.
10. Espera pacientes.
11. Oficina del médico.

B. ALOJAMIENTO ENFERMOS

12. Sala enfermeras.
13. Cuarto trabajo enfermeras.
14. Conducto lavadero e incinerador.
15. Ropa blanca.
16. Flores
17. Cuarto de aislamiento.
18. Esterilización.
19. Sala 2 camas con balcón.
20. Sala 1 cama con balcón.
21. Sala 4 camas con balcón.
22. Comedor enfermos.
23. Solario.
24. Salón de descanso.

C. ALA DE ENFERMERAS

25. Pequeño lavadero.
26. Office.
27. Dormitorio una cama.
28. Dormitorio dos camas.

PISO TIPICO

A. ZONAS PARA EL PUBLICO Y GENERALES

1. Hall ascensores para visitantes.
2. Puesto enfermeras.
3. Sala espera visitantes.
4. Hall ascensores, enfermos.
5. Office.
6. Tratamiento.
7. Oficina del médico.
8. Sala espera enfermos.
9. Solario.

B. ALOJAMIENTO ENFERMOS

10. Enfermera.
11. Cuarto de trabajo.
12. Conducto lavadero e incinerador.
13. Habitación 1 cama
14. Habitación 4 camas.
15. Habitación 2 camas.

C. ALA DE ENFERMERAS

16. En pisos alternados, sala de descanso o pequeño lavadero.
17. Cuarto 1 cama.
18. Cuarto 2 camas.

SEGUNDO PISO. — MATERNIDAD

A. ZONA PUBLICA Y GENERAL

1. Hall ascensores, visitantes.
2. Sala espera visitantes.
3. Sala espera para padres.
4. Oficina del médico.
5. Hall ascensores enfermos.
6. Puesto enfermera.

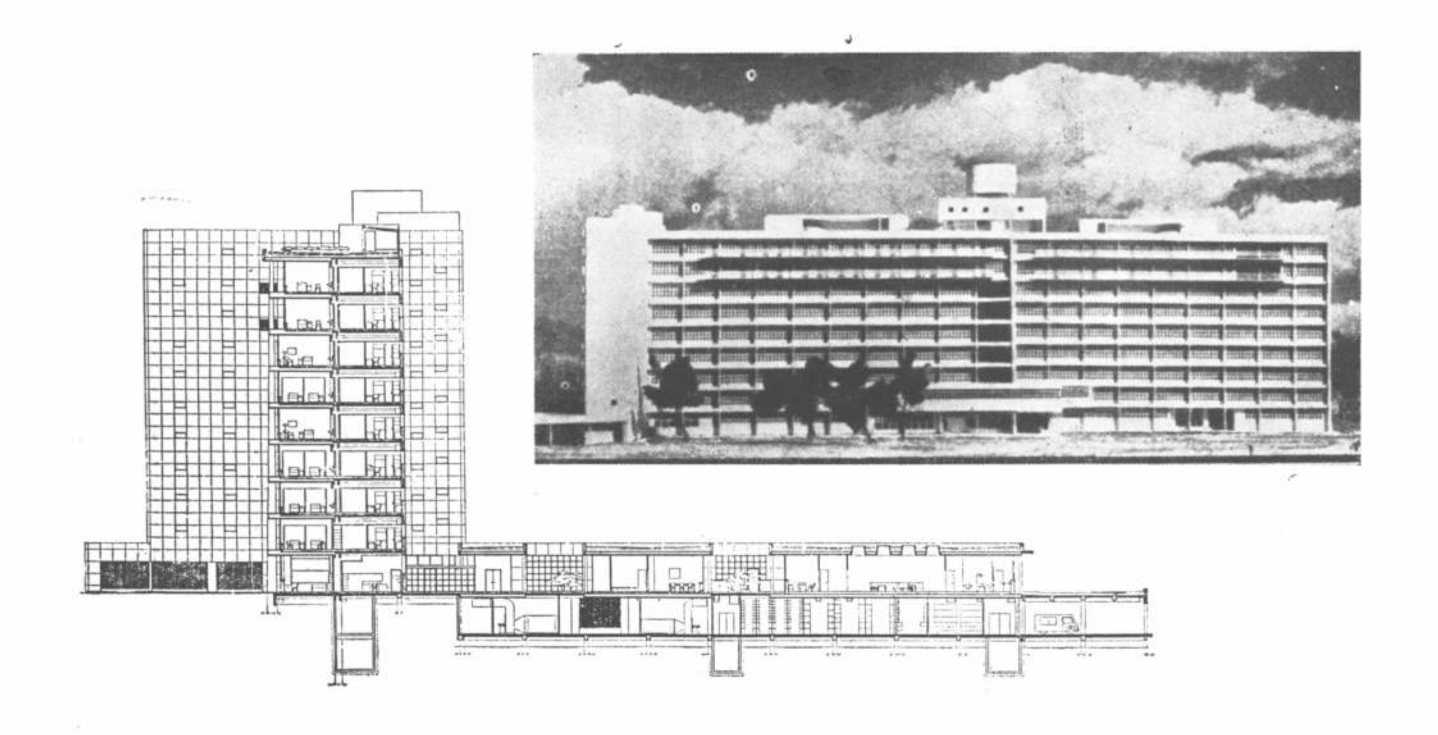
B. ALOJAMIENTO ENFERMOS

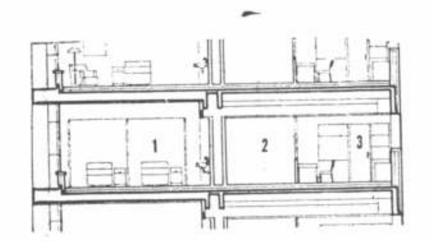
7. Enfermera.
8. Cuarto trabajo.
9. Ropa blanca.
10. Sala de lactantes.
11. Cuarto de vestir.
12. Sala con 2 camas.
13. Sala para cuatro criaturas prematuras.
14. Sala para dos criaturas en observación.
15. Zona de cuarentena para madres.

C. PARTOS

16. Médicos.
17. Cuarto de trabajo.
18. Higienización médicos.
19. Enfermeras y parteras.
20. Partos.
21. Corredor para observación.

D. ALA DE ENFERMERAS





El corte que se ve, muestra lo compacto del plan vertical y la ubicación consistente de las salas de enfermos y de las dependencias de servicio, en los lados sud y norte del corredor de servicio. El detalle ampliado que se ve al costado muestra los rebajos del cielo raso para dar cabida en los corredores y habitaciones de servicio a los conductos de ventilación mecánica.

DISTRIBUCION DE CAMAS

Emergencia y admisión	4
Contagiosos	24
Maternidad	38
Cirujía	158
Clínica	96
Tuberculosis	80
Total	400

La forma en Z de los pisos de enfermos es también una función de la eficiencia de los ascensores. La pequeña muesca central de la planta, permite la ubicación de salas de espera y de servicio, ubicación que tiene la ventaja, no solamente de ser equidistante de los dos extremos, sino de eliminar en todo lo posible los ruidos de los dos corredores con salas de enfermos. En cada ala (de 22,50 de largo), los ambientes de trabajo y de almacenamiento están sobre el costado norte del corredor y las salas de enfermos hacia el sud. Los cuartos de enfermos que tienen una, dos o cuatra camas (nunca más) llevan el total de enfermos en cada ala a una cifra entre 20 y 28, lo más que puede ser atendido adecuadamente por una sola enfermera nocturna.

El cuidado y manutención de los enfermos se hace más fácil por el tamaño de los cuartos de enfermos (altura libre 2,95; 25 metros cúbicos por paciente). Aunque estas cifras son mayores que las básicas recomendadas por el Servicio Público de la Salud de los Estados Unidos, estas dimensiones son muy pequeñas si se las compara con los standards europeos, donde la ventilación mecánica es casi desconocida. Un completo sistema de aire acondicionado es usado solamente en los cuartos de enfermos y en las salas de operaciones, pero se circulará aire forzado caliente (frío en verano) en todo el hospital mediante un sistema central de conductos. La altura de los vestíbulos y cuartos de trabajo en los pisos superiores ha sido limitada a 2,25 para dar cabida a esas cañerías. Los planes originales para suplementar el aire forzado con paneles de calefacción, han sido descartados por considerárselos innecesarios en ese clima templado.

Sólo se ha incurrido en ligeras desviaciones del plan general en el caso de la maternidad, y los dos pisos para cuidado de tuberculosos, ubicados en la cúspide del edificio. Los cuartos de las madres están espaciados más que lo usual para permitir garitas para los párvulos al lado, de acuerdo con las más modernas recomendaciones de los médicos en la materia. Un ala en la parte posterior aleja las salas de partos y de operaciones. Los pisos para tuberculosos (pisos 8 y 9) tienen un máximo de sol y de tranquilidad y están próximos al solario. Además, cada habitación se abre sobre su propio balcón.

La luz natural es utilizada en todas partes al máximo, no solamente mediante las ventanas convencionales, sino a través de patios interiores vidriados y muchas claraboyas circulares (véase la foto mostrando las claraboyas del primer piso).

Las habitaciones que exigen luz siempre, tales como las cocinas y los vestíbulos, llevarán tubos fluorescentes; las que necesitan luz algunas veces (cuartos de enfermos y de enfermeras) tendrán artefactos incandescentes.



Foto 1

DECORACIONES DE WALTER MICHAELIS

1. AMUEBLAMIENTO DE UN LIVING ROOM

La casa fué adquirida por el cliente ya terminada, por lo que, para amoldarla a sus particulares necesidades, fué necesario hacer algunos cambios, incluso algunos en la mampostería, como ser: cerrar y tapar una ventana circular ubicada encima y al costado de la chimenea, suprimir un mueble lateral sencillo; hacer canaleta de yeso para luz difusa encima del taparrollo y colocar bocas de luz para brazos appliques en dos paredes.

El mobiliario del living room fué agrupado alrededor de la chimenea, cuyo revestimiento fué construído y ajustado según dimensiones dadas. A la izquierda, mueble para radio-altoparlante detrás de esterilla y tocadiscos automático al costado, en la cabecera del sofá-cama, con la tapa para levantar. Una tapa de madera sigue sobre la abertura de la chimenea y por encima del mármol. Estantería biblioteca y discoteca con bar embutido, de forma cónica hacia arriba y luz difusa embutida. Biblioteca construída de madera de petereby maciza, con respaldo de terciado enchapado de nogal. Bar con puerta de pergamino y filetes negros. Interior con espejo, divisiones de cristal y tapa con material plástico. Mueble radio combinado de placa enchapada de nogal.

Sofá-cama con tres almohadones a resortes tapizado con género tejido a mano, color oro viejo; dos almohadones en celeste y rojo, sueltos. Mesita alargada de líneas sencillas de petereby color nogal; sillón reposero con banqueta suelta para apoyo de pies, forrado con hilo inglés estampado de fondo castaño-habano. Sillón con esqueleto decorativo y tapicería rojo-bordeaux. Una banqueta liviana de petereby con asiento con cinchas trenzadas de cuero negro, completa el mobiliario del living room.

El comedor con su mesa extensible y cuatro sillas de vista transparente fué arrimado debajo del ventanal esquinero. La mesa y sillas de petereby, lustrado nogal, tapa de mesa en pergamino lustrado a brillo con filetes negros. Las sillas tapizadas con género color oro viejo. Cortinados de voile

Foto 2

suizo y shawls color castaño-habano liso. Las paredes fueron pintadas en dos colores: en el ventanal y encima de la chimenea en color gris perla claro; la pared del safá-cama y la opuesta de chimenea con el aparador, en color azul petróleo claro. El aparador de diseño original con frente chaflanado hacia ambos extremos, con puertas laterales de placa y aplicaciones de varillas moldu-radas de petereby, lustradas color nogal. Cuatro cajones bombé de guatambú lustrados al natural con manijas de bronce fundición, pulidas.



Foto 3



Foto 4

2. DECORACION MODERNA DE UNA CASA ANTIGUA

El vestíbulo de entrada (foto 4) era anteriormente muy oscuro y por tanto prestaba poca utilidad; para mejorar la iluminación fué empapelado nuevamente en color beige claro granuloso. Por falta de calefacción fué instalado un radiador a gas, conectado atrás desde la cocina y revestido con mármol italiano color verde con vetas blancas en tapa y costado; arriba tapa calada con rejilla de hierro pintado al duco negro mate, con aberturas circulares bordeadas con aros de bronce pulido. El frente con biombo sacable del mismo material. Banco suelto siguiendo en la pared con marco de viraró, lustrado natural, cinchas negras trenzadas y colchoneta de asiento y respaldo suelto colgado, forrado con hilo inglés de fondo rojo. Debajo de la escalera sillón bergere forrado con género tejido a mano, color verde y blanco jaspeado. En primer plano sillón de viraró lustrado natural con asiento y respaldo tapizado con género hecho

Foto 5

Foto 6

a mano color amarillo. Mesita de hierro y cristal y alfombra antigua.
En la fotografía N° 5 se ve el living room que se solucionó usando dos muebles existentes arrimados contra los dos extremos de la pared, uniéndolos mediante una canaleta perfilada para luz difusa arriba, y un cortinado abajo, tapando el revestimeinto antiguo que existía. Un sillón confortable colocado en el medio con dos muebles laterales nuevos, uno para radio y altoparlante y el otro con tocadiscos y discoteca. Construídos de madera placa, enchapados en caoba y viraró macizos; frente arriba con pergamino lustrado. El sofá forrado con género blue liso, cortinado detrás en reps de seda beige oscuro. Dos sillones confortables tapizados en dos colores, interiormente con género bordeaux tejido a mano grueso, exteriormente beige liso. Mesita circular de viraró con tapa de cristal. Paredes en blanco y alfombra antigua.



Foto 7

En las fotos 6 y 7 se ve la pieza del señor, que muestra a la derecha un mueble existente transformado en bar en el medio. Mueble y tapa escritorio que se continúan hasta el otro rincón de la pieza. Sillón escritorio de líneas curvadas de viraró y asiento tapizado con género blue. Los muebles enchapados en caoba rayada, estantería en viraró macizo lustrado color caoba claro. Frente a la mesa escritorio y arrimado al rincón, sofá cama con esqueleto de viraró, tapicería con género bordeaux oscuro jaspeado de blanco.

3. REFORMA DE UNA CASA

Se trata de una reforma hecha en una casa antigua. En la foto 8 se ve un mueble combinado que comprende secretaire, bar y cristalero, que se ha embutido para ganar espacio ya que está colocado en un ambiente pequeño, habiéndose dejado sobresalir únicamente una moldura ancha de madera de petereby; las tres puertas para bajar, enchapadas de cuero pergamino exteriormente e interiormente cubiertas con un material plástico colorado. Las divisiones del secretaire son de guatambú.
En las fotografías 9 y 10 se ve el living room de la misma casa, con muebles embutidos. Revestimiento con biblioteca; cuerpo bar con puertas de pluma de nogal y en el otro lado discoteca. Revestimiento de la arcada hacia el comedor con cortinado de género color beige. Sofá tapizado con hilo in-

Foto 8

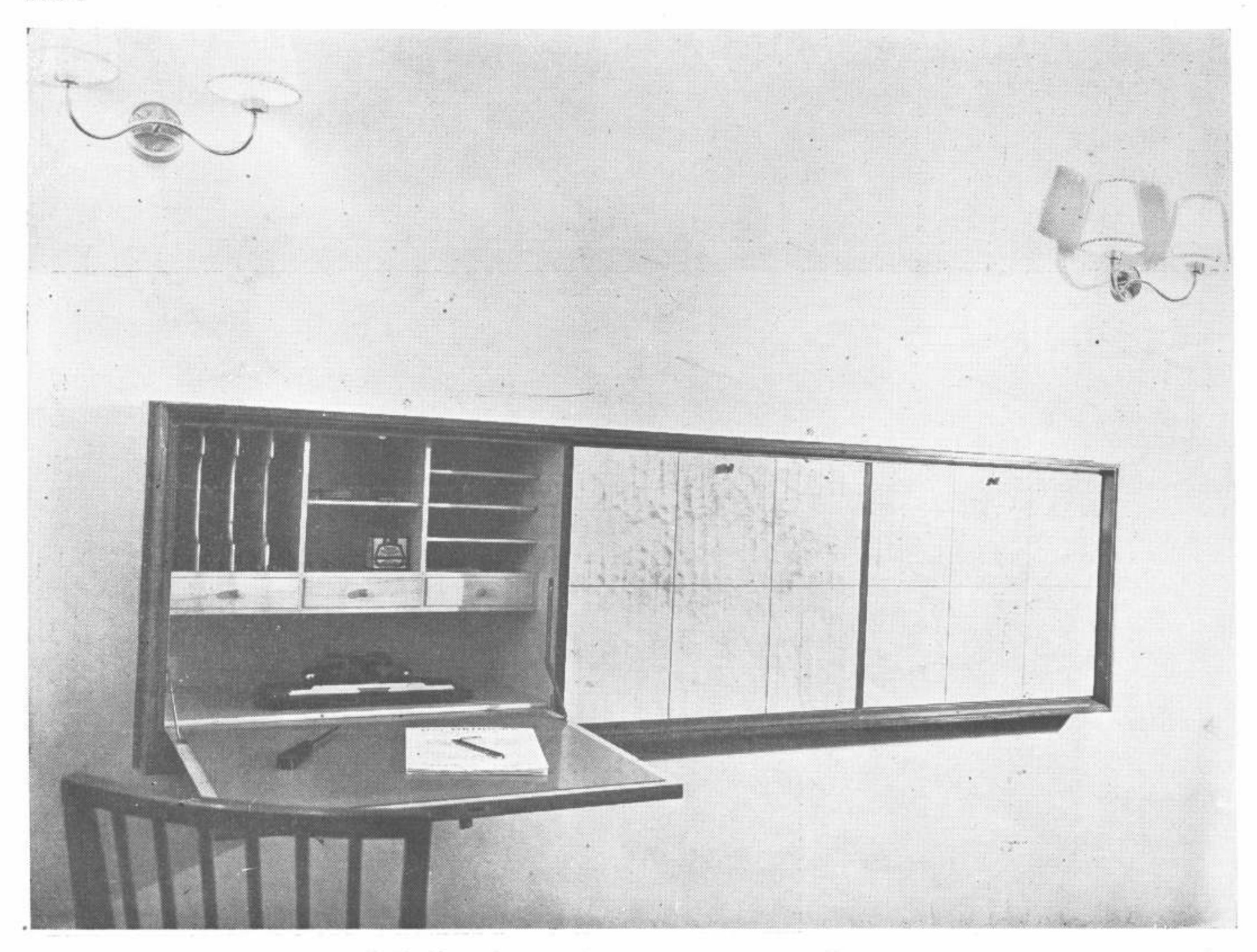


Foto 9

glés estampado. Los muebles fueron construídos con petereby y nogal enchapado. Sofá de dos asientos curvado, con género beige. Dos sillones livianos con brazos y marco de respaldo de petereby, lustrado nogal, tapicería con género color terracotta. Mesita circular con tapa de pluma de nogal y cristal encima. Alfombras antiguas y cortinados de voile solamente.

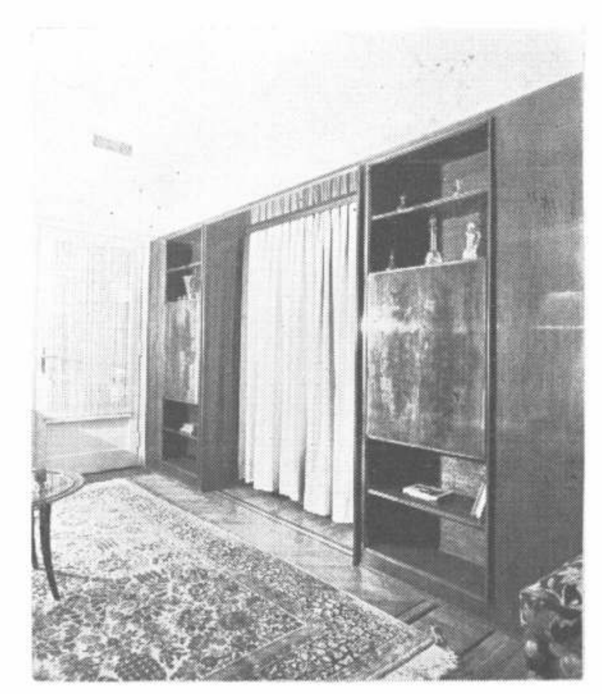
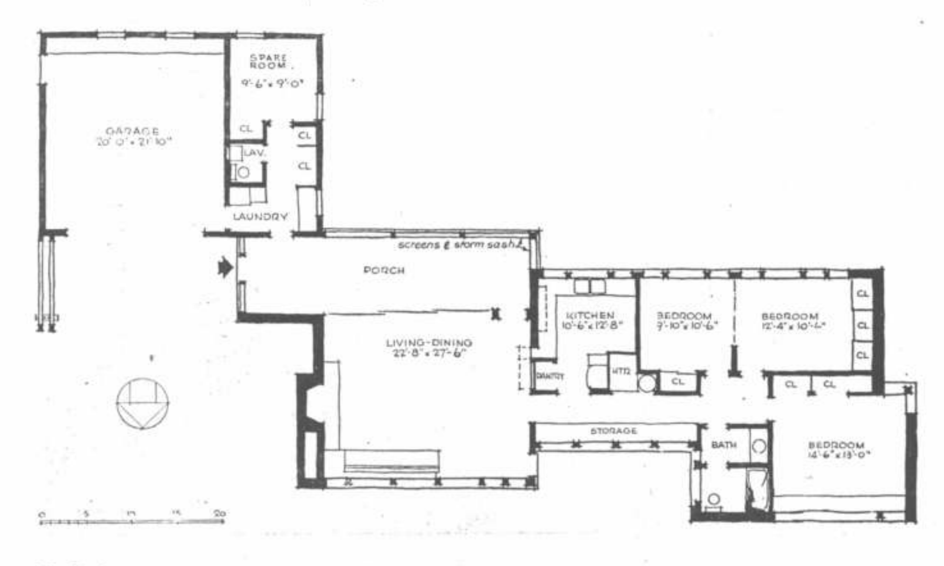


Foto 10

UNA CASA SIN DEPENDENCIAS DE SERVICIO

ROBERT ELKINGTON, ARQ.



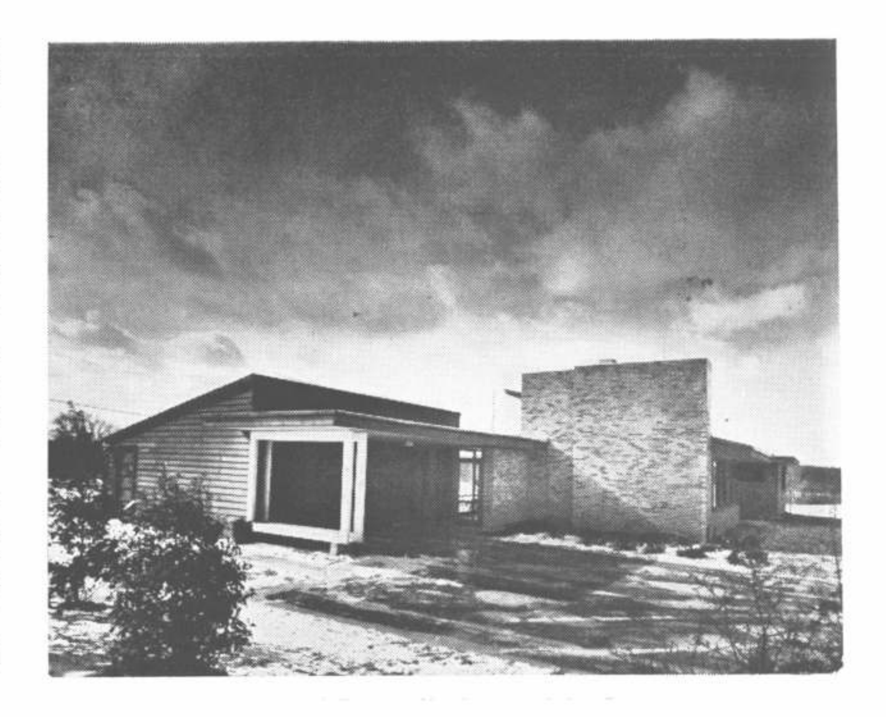
Garage, Garage.
Spare room- Habitación de reserva.
Cl., Ropero.
Lav., Lavabo.
Laundry, Lavadero.
Porch, Pórtico.
Living Dining, Living - comedor.
Kitchen, Cocina.
Bedroom, Dormitorio.
Bath, Baño.
HTR., Caldera.
Pantry, Pantry
Storage, Almacenamiento.

Al establecer su proyecto, el arquitecto tuvo sobre todo en cuenta dos factores dominantes: los dueños de casa hacen su propio trabajo y el clima de Missouri, Estados Unidos, es caliente.

Como resultado del primer factor, encontramos las siguientes características: la cocina ha sido colocada contigua a los dormitorios, para comodidad del desayuno matinal, y el lavadero puesto al lado de la entrada y provisto de teléfono, de manera de poder atender a la puerta y a las llamadas telefónicas con el mínimo de interrupciones.

Por el mismo motivo, se ha pensado en la dificultad de reunir a muchos amigos para las comidas, reduciendo a un mínimo el comedor y disponiendo de un gran living room para poderlos agasajar después de la comida.

En consideración al clima cálido, se han colocado ventanas de sobretecho en el living para dar salida al aire caliente, y la separación del pórtico con el living room se hace mediante puertas corredizas que, una vez abiertas, unifican los dos ambientes y se da paso a las brisas frescas a través del ambiente. Como uno de los dormitorios ha resultado mal



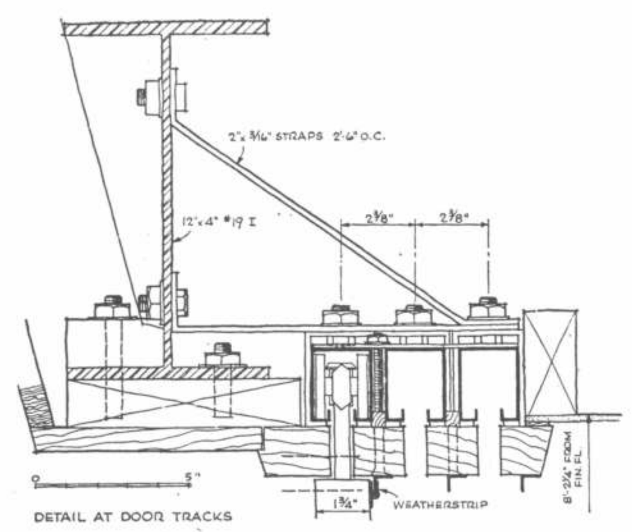


orientado hacia el norte, se lo ha hecho sobresalir sobre el resto del cuerpo del edificio para dotarlo de una ventana de esquina que obvia el inconveniente. Una característica que sin duda vale la pena hacer notar, es la cantidad de roperos fijos de que se dispone, pues aparte de los de cada dormitorio, se ha instalado un largo mueble para el mismo objeto en el corredor frente a la cocina.

Piaget Studio Fotos

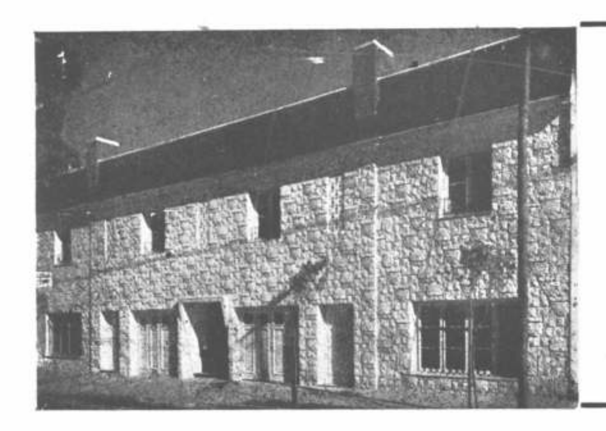


El living room es espacioso y claro. Con tela mosquitero en verano, con vidrio en invierno, se lo muestra en una fotografía de la página de enfrente abierto hacia el living room. Los pisos son de mosaico asfáltico sobre base de hormigón. El cielo raso es de tablas de fibra.



A la derecha se ve la serie de armarios que flanquea el corredor que queda frente a la cocina. Arriba., la fotografía muestra la división plegadiza que permite abrir totalmente el cuarto de los niños. El diagrama muestra la disposición de las ménsulas donde van sujetos los dispositivos para las puertas corredizas.

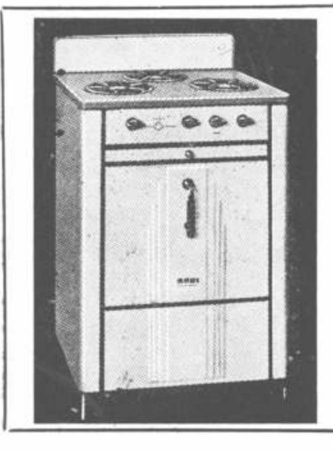




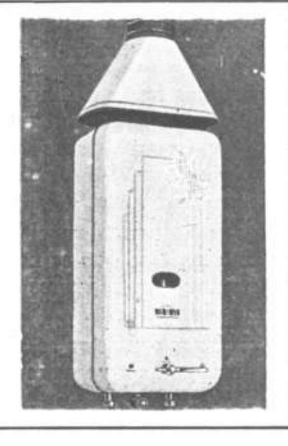












NOTICIAS

PLANIFICACION...

(Viene de la pág. XVIII)

Aunque no hubo destrucción de casas durante la guerra y, aun cuando exceptuando una corta pausa al comienzo de la guerra, la construcción siguió realizándose en la misma escala que antes, hay al presente una marcada escasez de departamentos para alquilar, y conseguir uno de inmediato en Estocolmo o en cualquier otra ciudad es prácticamente imposible.

Mientras que el problema más inmediato es, desde luego, ayudar a la gente a conseguir un techo bajo el cual guarecerse, la más importante tarea de una política del alojamiento de largo alcance, es principalmente aumentar el tamaño de las viviendas para reducir así el hacinamiento. Las casas que están siendo construídas al presente son, por término medio, considerablemente más grandes que las que se construían hasta hace unos pocos años.

Como ya se ha dicho, la mayor parte de la población de Suecia vive en departamentos. Por causa del clima relativamente severo y el terreno quebrado y rocoso que es característico de Estocolmo y sus alrededores, las casas unifamiliares no pueden ser nunca tan comunes como son en las ciudades inglesas y de los Estados Unidos, pero entre los habitantes de Estocolmo hay una demanda por tales casas muy superior al número de las que pueden conseguirse. De acuerdo a un cuestionario enviado en 1945 a más de mil familias (en su mayor parte constituídas hacia no muchos años), el 46 por ciento preferirían vivir en casas unifamiliares, el 37 por cierto preferían blocks de departamentos de 3 o cuatro pisos, y el 17 por ciento votaron por edificios aún más altos.

Un gran aumento en el número de casas independientes significa que se necesita más tierra, resultando lógicamente mayores distancias y comunicaciones más incómodas.

Un problema similar es el de los cottages de week-end. La gente que vive hacinada en departamen-

(Sigue en la pág. XXX)

LA VIVIENDA...

(Viene de la pág. 97)

pital que no ha obtenido la renta mínima que por anticipado fija la ley.

La cuestión de la vivienda es un problema vital y de magnitud inmensa: nosotros creemos que movilizando todos los recursos financieros y técnicos de gobiernos y de particulares, todavía no alcanzarían para resolverlo integralmente. No sería, pues, conducente, descartar ningún recurso disponible, cuando todos son indispensables para asegurar un éxito relativo.

AVISOS CLASIFICADOS

PINTURERIA y
PAPELERIA DEL NORTE

Variado surtido de papeles pintados. Las últimas novedades en TEKKO y SALUBRA

Vicente Biagini y Hnos.
PARAGUAY 1126
T. A. 41 - 2425
Buenos Aires

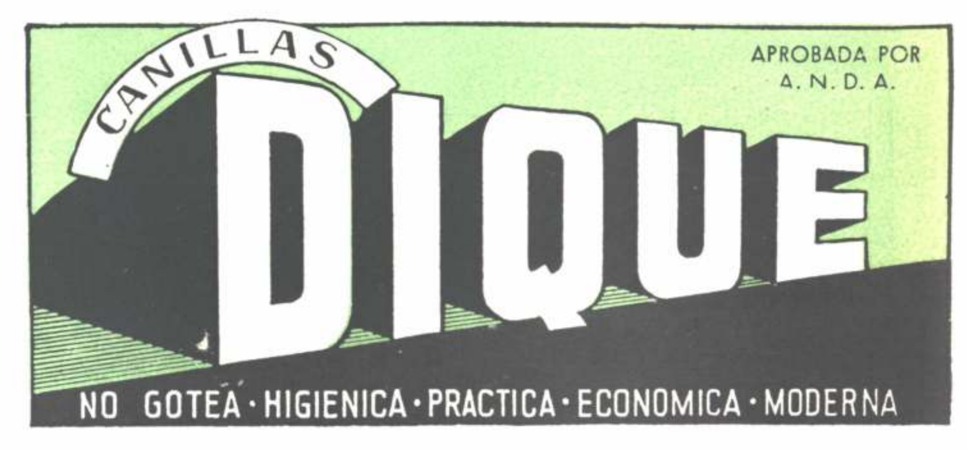




E. ALFREDO QUADRI
Fundada en el año 1874
Avenida Angel Gallardo 160
(antes Chubut)
(Lindando con el P. Centenario)
T. A. 60, Caballito 0301-2564
Coop. Tel. 988, Oeste

















AVISOS CLASIFICADOS



POR CONDUCTO



En dos tipos: con Movimiento EMBUTIDO y Movimiento EXTERIOR

DE FACIL APLICACION EN LA PARED Y EN EL CIELO - RASO.

Establecimiento Industrial **EIBER**
Av. JUAN B. JUSTO 4333 — **59 - 5598**

CASA SOMMA

FABRICANTE ESPECIALISTA DE

PUERTAS Y PORTONES ARTISTICOS Y COLONIALES AZUELADO



Alambre tejido, liso, púa, postes, varillas, tranqueras y verjas para frente, en todo tipo.

LIMA 428/32 — **T. E. 37-6870**

BUZONES PARA EMBUTIR

MEDIDA STANDARD REGLAMENTARIA

ARMADO EN BATERIA SEGUN INDICACION



Establecimiento Industrial **EIBER**
Av. JUAN B. JUSTO 4333 — **59 - 5598**



CAÑOS PARA CONDUCTOS DE HUMO Y VENTILACION

Refractarios Aprobados por D. G. I. (M. de Guerra) y en Cemento Comprimido a alta Presión



Hollineros y Tanques
Aprobados por la I. Municipal y O. S. N.

OSTI & CIA.
FRANKLIN 1151 - 59-0916



S. R. LDA.
Gral. CESAR DIAZ 4564-66
T. E. 67-4970

CORTINAS METALICAS MODERNAS
en:
MALLAS
(INFINIDAD DE TIPOS Y DIBUJOS)
TABLILLAS
Y CHAPAS ONDULADAS
CON SU NUEVA PUERTA "COMETA" PLEGABLE

BUZONES PARA DEPARTAMENTOS Y CASILLAS DE CORREO METALICAS



SE CONSTRUYE EN UN SOLO BLOCK

Se entregan en Obras para pared 10-15

*

Talleres Metalúrgicos
C. V. CARDARELLI
JORGE NEWBERY 4814/16 - Bs. As. - 54-2592



EXPOSICIÓN: CORDOBA 3843
TALLERES: ANDALGALA 1085-87
T. E. 79-9991 -- 9994

Con la simple aplicación del **IMPERMEABILIZANTE**

ANHIDROL

incoloro para frentes de revoque, y color ladrillo para frentes de ladrillo a la vista, se conservan los frentes de los edificios siempre limpios y secos, con apariencia de nuevo.

PICO 1638 — **70 - 9116**

Antes de decidirse por un tipo de losa sírvase consultar a

VOLCANIT S.R.L.

que puede ofrecerle sus

Losas Record y Losas Monolíticas con Encofrados Autoportantes

40% de economía

Bmé. Mitre 519 — **Bs. As.**

PARQUETS



JOSE SIGNORELLI
FABRICANTE
11 de SETIEMBRE 4619/61 ● 70-6392 y 4735

- PARQUET MOSAICO
- PARQUETS DE ROBLE ESLAVONIA

AVISOS CLASIFICADOS

"QUIROME"

Cromado - Niquelado

COLORES SOBRE METALES

★

Luis Viale 1859 — 59 - 6882

MATERIALES PARA CONSTRUCCION

- Ladrillos de 1ra.
- Tejas Coloniales y Francesas
- Chapas Fibro - Cemento
- Grampas Chapas Fibrocem.
- Parquet Mosaico
- Baldosas Gres Roja Imp.

MALDONADO Y CIA.

AGÜERO 1469 — BUENOS AIRES — T. E. 78 - 4114



Dario J. Pascucci

CUCHA CUCHA 1567 — 59-9436

MATAFUEGOS



AYACUCHO 1045

T. E. 42-5829 — Bs. As.



CASA FUNDADA EN EL AÑO 1897

★ CORTINAS
★ PERSIANAS

V. LABANDEIRA (H) & Cía.

S.R.L. - CAP. $ 200.000

ESCRITORIO:
SAN JUAN 1225 - T. E. 23-7000

FABRICA:
SANTO DOMINGO 3019|25 - T. E. 21-3413

GUIA PROFESIONAL

AZULEJOS



CONSTRUCTORES

EMPRESA DE CONSTRUCCIONES

"OETTEL"

CORRIENTES 4634

T. A. 79, Gómez 6153

HIERRO-FORJADO



AMIANTO

amianto

AISLACIONES - MASILLA DE AMIANTO (Aprobado por el Min. de Guerra)

MARCA REGISTRADA

Termotécnica Argentina

(José Tomassini)

RIVADAVIA 755 — T. A. 34-1734

CALEFACCION

D. Fortunato & Cía.

INSTALACIONES DE CALEFACCION

en todos los Sistemas y Anexos

Instalaciones de quemar petróleo

QUESADA 2670 — T. A. 70-5024

BUENOS AIRES

CERAMICAS

PISOS Y REVESTIMIENTOS

CERAMICA **LIGURE**

MAYOLICAS **S. C. A.**

B SORGE Y Cía.

ESMERALDA 22 - Piso 1°

34 - Defensa 5212

BUENOS AIRES

INSTALACIONES DE GAS

PRIMIGAS



Leonardo y Reina

Compañía de instalaciones de cañerías de gas y supergas y cañerías de incendio.

SANTA FE 5384 — T. A. 72-8537

CALEFACCION

CAPE

INSTALACIONES de Calefacción Industriales Contra Incendio Petróleo

CHARCAS 1927 — T. E. 44-5600

CONSTRUCTORES

Luis V. Migone

ING. CIVIL

EMPRESA CONSTRUCTORA

Arenales 2428 — T. A. 44-9119

NOTICIAS

PLANIFICACION...

(Viene de la pág. XXVI)

tos durante el largo invierno quiere, a lo menos durante el corto verano, vivir en estrecho contacto con la naturaleza, con el resultado que alrededor de Estocolmo, frecuentemente a considerable distancia, han aparecido amplios distritos cubiertos de casas de fin de semana. Ha ocurrido también con frecuencia que, poco a poco, esos distritos quedan por lo menos parcialmente, habitados todo el año, cosa que desde el punto de vista de la planificación, da lugar a grandes problemas.

Para proporcionar todas las amenidades que se requieren en tales distritos habitados parcialmente durante el invierno y totalmente durante el verano, serían necesarias inversiones que han resultado económicamente imposibles. Además hay todavía la desventaja de que grandes franjas de tierra que podrían en otras circunstancias ser usadas por todos los habitantes de las grandes ciudades para recreación es inútil, excepto para las pocas personas que viven en las casas de week-end.

Así como en otras grandes ciudades, hay grandes diferencias sociales en los diferentes distritos. Como regla, los grupos más pudientes de la población, viven en la parte este de la ciudad y en los suburbios hacia el norte y el oeste, mientras que los obreros viven predominantemente en el sud y en los suburbios hacia el sud.

El centro de negocios de Estocolmo está situado en lo que se llama Nedre Norrmalm, es decir hacia el este de la Estación Central. Una considerable proporción de la vida de trabajo de Estocolmo está concentrada en esta zona. La industria propiamente dicha no es de principalísima importancia para Estocolmo, aunque hay un número de grandes industrias tanto en la ciudad como en sus alrededores.

Los teatros, los cinematógrafos, los hoteles y restaurants, están en gran proporción concentrados en el centro de la ciudad.

La falta de diferentes comodidades y servicios públicos es sentido cuando se proyectan nuevos núcleos de viviendas en los alrededores de las grandes ciudades. Con la presente situación del alojamien-

to, la prioridad debe otorgarse a la construcción de casas, y los centros comunales y otras cosas semejantes deben ocupar el segundo lugar.

Cuando se proyectan nuevos barrios, es usual considerar a los habitantes como perteneciendo a los siguientes grupos clasificados según edad:

0 - 7	años	15 %
7 - 15	,,	15 %
15 - 20	,,	7 %
20 - 40	,,	33 %
40 -	,,	30 %
	Total	100 %

El hecho de que muchas mujeres casadas trabajan fuera de sus casas debe ser tomado en consideración cuando se proyectan nuevos barrios de viviendas. El censo de 1940 mostró que el 31 por ciento de las mujeres casadas de Estocolmo tenían tareas fuera de sus casas, y dentro del grupo de entre 20 y 25 años de edad el tanto por ciento era todavía más alto: 51,5 por ciento.

Es usual aceptar que el 12 por ciento de la población necesita sitios en las escuelas elementales. Por razones económicas las escuelas son más bien grandes, y escuelas con 30 a 35 aulas se consideran normales. Al presente, el término medio de niños en cada clase es de 27, haciendo un total aproximado de 900 niños por escuela, lo que corresponde a una población de 7.500 personas. El terreno normal para cada escuela es de 2 hectáreas más o menos. En razón del gran número de madres con empleos fuera de sus casas, son necesarias muchas guarderías diurnas. Al proyectar nuevos distritos residenciales, se calcula que se debe proporcionar una guardería por cada 2.000 habitantes.

Un aspecto muy descuidado en el pasado ha sido la planificación de centros de compras, pero hoy las necesidades de la población son afrontadas por buenos centros comerciales que se proyectan en proximidad de los distritos residenciales.

Naturalmente, este pequeño esbozo no es de manera alguna exhaustivo, pero dará, espero, alguna idea de cómo se están encarando los problemas de la planificación en Estocolmo.

LIBROS NUEVOS

EUROPEAN ARCHITECTURE IN THE TWENTIETH CENTURY. - Por Arnold Whittick. - 248 páginas en formato de 0,19 x 0,25 con numerosas ilustraciones. - Eitado por Crosby Lockwood and Son Ltd. - Londes. - Precio: 30 chelines.

Este libro es el primer volumen de tres que estarán dedicados al estudio de la arquitectura europea del siglo XX. La obra entera estará dividida en cinco partes, de las cuales dos están en el primer volumen y comprenden hasta el año 1924. El segundo volumen contendrá la tercera parte, comprendiendo el período de 1924 a 1933, mientras que el tercer tomo contendrá las partes cuarta y quinta y los períodos de 1933 a 1940 y del 1945 al 1950.





Como se ve, queda la laguna entre 1940 a 1945, período de la guerra, en el cual nada pasó que interese fundamentalmente en el campo de la arquitectura europea.

Naturalmente que el autor, para dar perspectiva a la obra, ha debido comenzar con los desarrollos del siglo XVIII, poniendo especial énfasis en el estudio de la segunda mitad del siglo XIX.

El propósito del autor, y así lo expresa claramente, es clasificar todos aquellos edificios que exhiben un cierto grado de belleza, ahondando también en sus aspectos científicos y sociales. Se limita, pues, su campo, a aquellas obras que según el lenguaje de Vitruvio ostentaban "fuerza, utilidad y gracia", o que, según diríamos ahora, no son solamente construcción sino también arquitectura. Como lo dice Collingham, mencionado por el autor, "la fuerza que transforma el arte de una forma a otra... no es arte, sino la fuerza que se revela a sí misma en la historia como conjunto, la fuerza del espíritu. Por lo tanto, ningún acontecimiento en la llamada historia del arte puede ser explicada con referencia a los principios del mismo arte. Para explicar la historia de la arquitectura debemos estudiar la técnica de la construcción y los principios sociales que quieren servir los edificios que se levantan".

El libro comienza, necesariamente, con el esfuerzo de restauración de los viejos estilos que a principios del siglo estaban a un paso de la muerte definitiva. "Para revivir un estilo, dice Whittick certeramente, es necesario revivir la clase de vida que produjo ese arte". "Tales comunidades, agrega, por su alejamiento de la vida contemporánea y por su ignorancia de grandes progresos materiales y sociales, demostraron la imposibilidad de una restauración exitosa".

La imposibilidad de analizar con alguna extensión todo el inmenso material que contiene el estudio, obliga a reducir el juicio a unas pocas líneas. Escribir sobre arquitectura de un período dado obliga, en primer lugar, a conocer todas las obras del mismo que tengan alguna significación. Y en este punto el autor conoce su asunto en forma completa. Requiere asimismo una unidad de visión, para la eficacia de los fines didácticos. Y requiere juicios claros para evitar la confusión en que tan fácilmente se incurre cuando se trata de desarrollar una obra de tanta importancia. Podemos decir, sin exageración, que pocas veces hemos leído una obra de esta naturaleza, tan perfectamente encadenada; tan claramente escrita y de lectura tan provechosa. Cada arquitecto, cada modalidad, cada nuevo elemento técnico se van incorporando a la narración como un proceso natural; tan lógicamente va siendo desarrollada la historia de esos años, que el factor nuevo en vez de introducirse como un extraño, es ya esperado como si la claridad de la exposición anterior hiciera necesaria su aparición en la escena en el mismo momento en que se presenta.

Cosa todavía más difícil, es la objetividad con que Whitick juzga a arquitectos de los diferentes países europeos. No hay en su transparente exposición ni el más remoto signo de "parti-pris" ni de apriorismo. Juzga según su ciencia y su conciencia y deja una impresión de imparcialidad y una ausencia de intención polémica, que es muy difícil encontrar, sobre todo en estos años de agitada discusión en torno a la arquitectura.

Resumiendo: el libro está muy bien documentado, acertadamente ilustrado y magníficamente escrito. Sólo deseamos que el segundo y tercer tomo estén a la misma altura.